

تقرير

هيئة الموارد الوراثية
للأغذية والزراعة

روما، إيطاليا
١٥ - ٢٣ / ٥ / ١٩٩٧

الدورة السابعة

منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة



تقرير هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

الدورة السابعة

روما، ١٥-٢٣/٥/١٩٩٧

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

روما، ١٩٩٧

للحصول على نسخ من وثائق الهيئة، يرجى الاتصال بـ:

The Secretary
FAO Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Plant Production and Protection Division
Food and Agriculture Organization of the United Nations
00100 Rome, Italy

Fax: (+39 6) 52256347/52253152
E-mail: jose.esquinas@fao.org

الأوصاف المستخدمة في هذه الوثيقة وطريقة عرض موضوعاته لا تعبر عن أى رأى خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة فيما يتعلق بالوضع القانونى لأى بلد أو اقليم أو مدينة أو منطقة، أو فيما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها.

حقوق الطبع محفوظة لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة ولا يجوز، كليا أو جزئيا، إعادة طبع هذا المطبوع أو تخزينه في أى نظام لاسترجاع المعلومات، أو نقله بأى شكل من الأشكال أو بأى وسيلة من الوسائل سواء كانت الكترونية أو ميكانيكية أو بالاستنساخ الفوتوغرافي إلا بترخيص مكتوب من صاحب حقوق الطبع. وتقدم طلبات الحصول على هذا الترخيص مع بيان الغرض منه وحدود استعماله الى:

The Director, Information Division, Food and Agriculture Organization of the United Nations, Viale delle Terme di caracalla, 00100 Rome, Italy

© FAO 1997

بيان المحتويات

الفقرات

٣-١	أولاً -	مقدمة
٤	ثانياً -	انتخاب الرئيس ونواب الرئيس
٨-٥	ثالثاً -	الموافقة على جدول أعمال الدورة وجدولها الزمني
١١-٩	رابعاً -	إعادة النظر في اختصاصات وإجراءات جماعات العمل وانتخاب هيئة مكتبها
١٢	خامساً -	تقرير المؤتمر الدولي الفني الرابع للموارد الوراثية النباتية
٢٧-١٣	سادساً -	تقرير عن سير العمل في النظام العالمي لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام، ومتابعة أعمال المؤتمر الدولي الفني الرابع للموارد الوراثية
١٥-١٤	(١)	التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي
١٩-١٦	(٢)	تنفيذ خطة العمل العالمية
٢٢-٢٠	(٣)	رصد تنفيذ خطة العمل العالمية واستعراضها، والتحديث الدوري لتقرير حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم
٢٣	(٤)	النظام العالمي للاعلام والانداز المبكر عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
٢٥-٢٤	(٥)	مدونات السلوك والمبادئ التوجيهية
٢٦	(٦)	الشبكة الدولية للمجموعات خارج مواقعها الطبيعية تحت رعاية المنظمة
٢٧	(٧)	شبكات الموارد الوراثية النباتية والشبكات ذات الصلة بالمحاصيل

- سابعاً - تقارير من المنظمات الدولية بشأن البرامج والسياسات والنشاطات التي تنفذها في مجال الموارد الوراثية للأغذية والزراعة ٢٨ - ٣١
- ثامناً - دراسة برنامج المنظمة ونشاطاتها بشأن الموارد الوراثية للأغذية والزراعة ٣٢ - ٣٣
- تاسعاً - مواصلة المفاوضات بشأن تعديل التعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية ٣٤ - ٣٥
- عاشراً - برنامج عمل الهيئة في المستقبل ٣٦ - ٤٧

المرفقات

- ألف - جدول أعمال الدورة السابعة
- باء - قائمة الوثائق
- جيم - الدول أعضاء هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في المنظمة
- دال - قائمة المندوبين والمراقبين
- هاء - النظام الأساسي لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة
- واو - النظام الأساسي لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية
- زاي - موجز البيان الذي أدلى به المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية
- حاء - موجز البيان الذي أدلت به أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي
- طاء - النص الذي تم التوصل إليه بالتفاوض والنص المدمج للمواد ٣- نطاق التعهد و ١١- الحصول على الموارد الوراثية النباتية و ١٢- حقوق المزارعين في إطار مراجعة التعهد الدولي
- ياء - مشروع جدول أعمال الدورة الثامنة

أولا - مقدمة ^(١)

- ١ - عقدت هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة دورتها السابعة في مدينة روما، إيطاليا، في الفترة ١٥-٢٣/٥/١٩٩٧. ويتضمن المرفق "دال" قائمة بأسماء المندوبين والمراقبين.
- ٢ - وافتتح الاجتماع السيد Jose M. Bolivar (اسبانيا)، الرئيس السابق للهيئة، مرحبا بالمندوبين والمراقبين. وأهاب بالمندوبين لابتداء المرونة والارادة السياسية أثناء المفاوضات لأجل الانتهاء من مهمة تعديل التعهد الدولي.
- ٣ - ورحب السيد A. Sawadogo، المدير العام المساعد لمصلحة الزراعة، بالمندوبين والمراقبين، وخص بالترحيب الأعضاء الجدد في الهيئة وعددهم ٢١ عضوا الذين انضموا لعضوية الهيئة خلال الفترة منذ انعقاد دورتها السادسة العادية، كذلك انضم عضوان آخران أثناء الدورة السابعة، بحيث وصلت عضوية الهيئة الى ١٥٤ بلدا. وترد القائمة الكاملة للأعضاء في المرفق "جيم".

ثانيا - انتخاب الرئيس ونواب الرئيس

- ٤ - انتخبت الهيئة السيد Fernando Gerbasi (فنزويلا) رئيسا للهيئة، وكلا من السيد Tewelde G. Egziabher (اثيوبيا)، والسيد Eng Siang Lim (ماليزيا)، والسيد Mohammed Taeb (جمهورية ايران الاسلامية)، والسيد Gert Kleijer (سويسرا)، والسيد Andrew Pearson (استراليا)، والسيد Thomas Forbord (الولايات المتحدة الأمريكية) نوابا للرئيس. وانتخب السيد Michel Chauvet (فرنسا) مقررا للهيئة.

ثالثا - الموافقة على جدول أعمال الدورة وجدولها الزمني

- ٥ - وافقت الهيئة على جدول الأعمال حسبما يرد في المرفق "ألف".
- ٦ - واتفق على أن تجتمع المجموعات الاقليمية لما يتبقى من اليوم الأول لاعداد المواقف الاقليمية بشأن تعديل التعهد الدولي، ويلى ذلك في يوم ١٦/٥، اجراء الاتصالات الاقليمية بشأن هذه المواقف. ومن ثم تتولى هيئة المكتب، خلال نهاية الاسبوع، استعراض المواقف الاقليمية وتوحيدها، حيثما أمكن، طبقا لقرار الهيئة في دورتها الثالثة الاستثنائية.
- ٧ - واتفق على أن تجتمع جماعتي عمل مخصصتين، حيث ستدرس الأولى المادتين ٣ و١١، من النص الموحد الذي قدمته هيئة المكتب، أما الثانية فتدرس المادة ١٢.

^(١) الوثائق CGRFA-7/97/1, CGRFA-7/97/1 add.1, CGRFA-7/97/1 Add.2.

٨ - وبدعوة من رئيس الهيئة، أدلى ممثل أمانة اتفاقية التنوع البيولوجى ببيان نيابة عن الأمين التنفيذى للاتفاقية، وأشار، بوجه خاص، الى أن الاجتماع الثالث لمؤتمر الأطراف كان قد دعا الى الانتهاء بسرعة وفعالية من تعديل التعهد الدولى، وتعزيز النظام العالمى لدى المنظمة لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام.

رابعا - اعادة النظر فى اختصاصات واجراءات جماعات العمل وانتخاب هيئة مكتبها^(٣)

٩ - رأت الهيئة أن معالجة الأنشطة المرتبطة بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة فى سياق تنفيذ الالتزامات ذات الصلة فى خطة عمل مؤتمر القمة العالمى للأغذية هى من الأمور الملحة.

١٠ - وتمشيا مع قرار المؤتمر رقم ٩٥/٣، ووفقا لنظامها الأساسى^(٣)، أنشأت الهيئة جماعتي عمل حكوميتين دوليتين فنييتين، واحدة للموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة، والثانية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. ويرد نص النظامين الأساسيين لهاتين الجماعتين فى المرفقين "هاء" و "واو" على التوالى.

١١ - ووافقت الهيئة، طبقا لنظامها الأساسى، على انتخاب الدول الأعضاء فى الهيئة التى حددتها الأقاليم كمرشحين عنها لعضوية جماعتي العمل الحكوميتين الدوليتين الفئيتين. وطلب رئيس الهيئة من المجموعات الاقليمية ابلاغ الأمانة بمن تحددهم لعضوية جماعتي العمل الفئيتين فى موعد أقصاه ١٩٩٧/٦/٣٠. ومن ثم تتولى الأمانة إبلاغ أعضاء الهيئة بعضوية جماعتي العمل الفئيتين المذكورتين.

خامسا- تقرير المؤتمر الدولى الفنى الرابع للموارد الوراثية النباتية^(٤)

١٢ - أخذت الهيئة علما بأن أمانة المنظمة قد اتخذت ما يلزم من اجراءات لتعريف المنظمات القطرية والاقليمية والدولية والمنظمات الحكومية الدولية وغير الحكومية بنتائج مؤتمر ليبزيج. ورحبت بالنشر المرتقب لكامل تقرير حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة فى العالم، وكذلك اصدار قرص CD-ROM يحتوى على التقارير القطرية والوثائق الأخرى المنبثقة عن العملية التحضيرية. وحثت الهيئة الأمانة على السعى لايجاد التمويل الضرورى لنشر كامل تقرير "حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة فى العالم" بكل اللغات الرسمية.

(٣) الوثائق: CGRFA-7/97/10, CGRFA-7/97/Inf.1, CGRFA-7/97/Inf.2, CGRFA-7/97/Inf.3

(٣) تم الاتفاق على ذلك بموجب قرار المجلس ١١٠/١.

(٤) الوثيقة: ITCPGR/96/REP.

سادساً- تقرير عن سير العمل فى النظام العالمى لصيانة الموارد الوراثية النباتية
للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام، ومتابعة أعمال المؤتمر الدولى الفنى
الرابع للموارد الوراثية النباتية^(٥)

١٣ - بحثت الهيئة تقرير سير العمل فى وضع النظام العالمى، وأوصت بضرورة مزيد من التعزيز للعناصر المختلفة للنظام العالمى على المستويات القطرية والاقليمية والعالمية.

(١) التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجى

١٤ - شددت الهيئة على أهمية استمرار تعاون المنظمة مع المحافل الحكومية الدولية الأخرى ذات الصلة، ولاسيما مؤتمر الأطراف فى اتفاقية التنوع البيولوجى ولجنة التنمية المستدامة. ورحبت الهيئة بعلاقات العمل الوثيقة التى جرى إرساؤها بين المنظمة وأمانة الاتفاقية، وإعارة خدمات مسؤول فى مجال التنوع البيولوجى الزراعى من المنظمة، الى أمانة الاتفاقية. وشددت، على الأخص، على أهمية التعاون القائم بين الأمانتين فيما يتعلق بتنفيذ المقرر ١١/٣ الصادر عن مؤتمر الأطراف الذى أرسى برنامج عمل متعدد السنوات فى مجال التنوع البيولوجى الزراعى. وحثت البلدان على وضع استراتيجيات وبرامج وخطط للتنوع البيولوجى بما يتفق مع منهج للنظم الايكولوجية، بما فى ذلك ما يتعلق بالمجالات الرئيسية لخطة العمل العالمية.

١٥ - وأوصت الهيئة بضرورة أن تكون أنشطة الرصد واعداد التقارير التى تقوم بها المنظمة فى مجال التنوع البيولوجى الزراعى متسقة مع تلك المرتبطة بتقديم التقارير الى الاتفاقية، والى لجنة التنمية المستدامة والأجهزة الحكومية الدولية الأخرى المعنية، وكذلك خطة عمل مؤتمر القمة العالمى للأغذية، وأن تكون مكتملة لها.

(٢) تنفيذ خطة العمل العالمية

١٦ - لاحظت الهيئة أن معظم البلدان تواصل الآن اتخاذ التدابير لتنفيذ خطة العمل العالمية وفقا لقدراتها، وأعلنت عدة بلدان متبرعة بأنها تواصل اتخاذ التدابير، من خلال القنوات الثنائية وغيرها، لدعم التنفيذ الدولى والاقليمى لبعض مجالات الأولوية فى خطة العمل العالمية، مثل دعم الشبكات الاقليمية وتدابير تجديد الموارد الوراثية فى مناطق الكوارث.

١٧ - وشددت الهيئة على الحاجة الى اجراء دراسة شاملة لجميع المصادر الموجودة والمحتملة لتمويل أنشطة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، بما فيها المصادر القطرية. وفى هذا السياق، لاحظت الهيئة أن مؤتمر الأطراف فى

(٥) الوثائق: CGRFA-7/97/3, CGRFA-7/97/4 (CGRFA Ex.3/96/Inf.1) CGRFA-7/97/4 Annex

(CGRFA-Ex3/96 Inf.1), CGRFA-7/97/5, CGRFA-7/97/6

اتفاقية التنوع البيولوجي طلب من المرفق العالمي للبيئة، من خلال مقرره ٥/٢، بوصفه آليته التمويلية المؤقتة، أن يعطي الأولوية لدعم الجهود الرامية الى صيانة التنوع البيولوجي الزراعي واستخدامه المستدام، طبقا لمقرره رقم ١١/٣ الذي أيد أولويات خطة العمل العالمية وتوصياتها في مجال السياسات. وشدد الكثير من البلدان على الحاجة الى تمويل جديد وازافى لتنفيذ خطة العمل العالمية. وفي هذا الصدد، أكد بعض البلدان أهمية التمويل الدولى، فى حين أشار البعض الآخر الى ضرورة تحقيق الدعم المالى للأنشطة من خلال الصكوك القائمة. واقترح أن تجرى مناقشة هذه القضية فى سياق تعديل التعهد الدولى.

١٨ - ووافقت الهيئة على أن وضع وتعزيز البرامج القطرية، بمشاركة جميع أصحاب المصلحة، أساسى لتنفيذ خطة العمل العالمية على المستوى القطرى. ورؤى أن عمليات التخطيط القطرى المختلفة المرتبطة بتنفيذ خطة العمل العالمية ينبغى أن تسهم على نحو كبير فى وضع الاستراتيجيات وخطط العمل القطرية فى مجال التنوع البيولوجى، التى تشترطها اتفاقية التنوع البيولوجى.

١٩ - وطلبت الهيئة من المنظمة أن تقوم بدور عملى فعال وخلاق فى تيسير تنفيذ خطة العمل العالمية ورصدها، بتقديم المساعدة والتوجيه للبلدان بناء على طلبها، بما فى ذلك، حيثما اقتضى الحال، العون على تحديد مصادر التمويل المحتملة الجديدة والاضافية والمبتكرة. ورأت الهيئة أن من المهم أن تسند المنظمة أولوية متقدمة لتيسير وتشجيع تنفيذ الخطة، وضمان توافر موارد كافية لهذه الأعمال.

(٣) رصد تنفيذ خطة العمل العالمية واستعراضها، والتحديث الدورى لتقرير

“حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة فى العالم”

٢٠ - استذكرت الهيئة قرار المؤتمر الدولى الفنى الرابع بأن “الحكومات الوطنية والأعضاء الآخرون فى المنظمة ستقوم، من خلال هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، برصد التقدم العام فى تنفيذ خطة العمل العالمية وعمليات المتابعة المرتبطة بها، وتوجيهها”.

٢١ - ووفق على وضع عملية للرصد تتميز بالشفافية والكفاءة. ووافقت الهيئة على ضرورة أن تعد الأمانة تقرير عرض عام لدورة الهيئة العادية المقبلة عن تنفيذ خطة العمل العالمية. وأوصت الهيئة بأن يعد هذا التقرير فى اطار أنشطة الأولوية لخطة العمل العالمية، وضرورة وضع مجموعة مؤشرات أساسية، بإسهام من الدول الأعضاء فى الهيئة، لتيسير عملية الرصد. وطلبت الهيئة استكمال المسح الذى أجرته بشأن نفقات أنشطة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، وذلك فى اطار مجالات أنشطة الأولوية لخطة العمل العالمية، ليعرض على الهيئة فى دورتها العادية الثامنة. واقترح بأن تقدم الأمانة تقريراً للمجلس فى العام المقبل، بشأن التدابير التى اتخذتها المنظمة لتيسير تنفيذ خطة العمل العالمية ورصدها.

٢٢ - ورأت الهيئة أن كلا من رصد خطة العمل العالمية والتحديث الدورى لتقرير حالة الموارد الوراثية النباتية فى العالم، نشاطان متكاملان يلزم تنفيذهما فى اتساق تام لا يستلزم أكثر من تقرير قطرى واحد من كل دولة عضو. وأقرت الهيئة بأهمية التعاون والدعم من جانب المعهد الدولى للموارد الوراثية النباتية والأجهزة الأخرى ذات الصلة، وطلبت استمرار هذه الشراكة.

(٤) النظام العالمى للاعلام والانذار المبكر عن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

٢٣ - استذكرت الهيئة أن المؤتمر الدولى الفنى الرابع قد أوصى بضرورة تقييم كفاءة النظام العالمى للاعلام والانذار المبكر عن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وغرضه وأهميته، سعياً الى تحسين أدائه، مع الاستفادة من التطورات الأخيرة فى تكنولوجيات ومفاهيم ادارة المعلومات. ورحبت بالترتيبات التى اتخذتها الأمانة فى سبيل استعراض خارجى للنظام يجرى تنفيذه فى النصف الأخير من عام ١٩٩٧. ودُعى أعضاء الهيئة لأن يقترحوا على أمانة المنظمة القضايا التى يمكن أن تعالجها اللجنة المعنية بالاستعراض. وينبغى تقديم تقرير عن عملية الاستعراض الى الهيئة. وأوصت الهيئة بأن ينظر الى مستقبل النظام العالمى للاعلام والانذار المبكر فى ضوء نظم المعلومات القائمة، مثل النظم القطرية للمادة الوراثية، والمركز العالمى للمعلومات الزراعية فى المنظمة، ونظام SINGER لدى الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، والانتظار الى حين ظهور نتائج الاستعراض.

(٥) مدونات السلوك والمبادئ التوجيهية

٢٤ - وافقت الهيئة على أن أى تحديث محتمل لمدونة السلوك بشأن جمع المادة الوراثية ونقلها، وأى عمل اضافى فى وضع مدونة السلوك بشأن التكنولوجيا الحيوية فى ارتباطها بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، ينبغى أن ينتظر نتائج تعديل التعهد الدولى.

٢٥ - ولاحظت الهيئة أنه، وفقاً لطلبها فى دورتها السادسة، فإن المعهد الدولى للموارد الوراثية النباتية والمنظمة وبرنامج الموارد الوراثية لمنظمة الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، شاركت فى اعداد مشروع لتوجيه القرارات المتعلقة بتجديد العينات فى مجموعات البذور، حيث أتيح للهيئة للتعليق عليه من جانب الأعضاء.

(٦) الشبكة الدولية للمجموعات خارج مواقعها الطبيعية تحت رعاية المنظمة

٢٦ - أوصت الهيئة بتمديد الاتفاقيات السارية بين المنظمة ومراكز البحوث الزراعية الدولية التابعة للجماعة الاستشارية وعددها ١٢ مركزاً، الى حين الانتهاء من تعديل التعهد الدولى.

(V) شبكات الموارد الوراثية النباتية والشبكات ذات الصلة بالمحاصيل

٢٧ - اعترفت الهيئة بالدور المنفذ الذي تنهض به الشبكات الإقليمية للموارد الوراثية النباتية والشبكات ذات الصلة بالمحاصيل، بما فيها تلك التي تتلقى الدعم من المنظمة والمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية والمنظمات الأخرى، في تشجيع تنفيذ خطة العمل العالمية، وخاصة من طريق تعزيز الصلات العملية فيما بين صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها، وفي اعداد التقارير عن حالة التنوع في المحاصيل والأقاليم التي تغطيها.

سابعاً - تقارير من المنظمات الدولية بشأن البرامج والسياسات والنشاطات التي تنفذها في مجال الموارد الوراثية للأغذية والزراعة^(٦)

٢٨ - استعرضت الهيئة، كدأبها في الدورات العادية السابقة، تقارير من عدد من المنظمات الدولية عن برامجها وسياساتها وأنشطتها، كما يتسنى لهذه المنظمات تعريف البلدان، على نحو أفضل، بأهدافها وبرامجها والاستفادة من تعليقاتها عليها. وتبعاً لتوسيع نطاق اختصاصات الهيئة، فلقد تلقت، للمرة الأولى، تقارير من منظمات تغطي جميع مجالات التنوع البيولوجي الزراعي:

منظمات الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية: مصرف التنمية الآسيوي، أمانة الكومنولث، اتفاقية التنوع البيولوجي، المرفق العالمي للبيئة، معهد التعاون في مجال الزراعة في البلدان الأمريكية، الوكالة الدولية للطاقة الذرية، المركز الدولي للزراعة والعلوم الحيوية، الصندوق الدولي للتنمية الزراعية، اليونسكو، المكتب الدولي للأوبئة الحيوانية، برنامج الأمم المتحدة للبيئة، منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية والبنك الدولي. كذلك قدمت المنظمة الدولية لحماية الأصناف النباتية الجديدة تقريراً عن أنشطتها^(٧)، استجابة لطلب الهيئة في دورتها الثالثة، لتزويدها بوثائق معلومات أساسية مرتبطة بعملها، وتوفر معلومات للهيئة فيما تجريه من مفاوضات هامة.

مراكز البحوث الزراعية الدولية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية طلب منها فرادى أن تتقدم بتقارير. فكل من المركز الدولي للزراعة الاستوائية، مركز البحوث الحرجية الدولية، المركز الدولي لتحسين الذرة والقمح، المركز الدولي للبطاطس، المركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة، المعهد الدولي لبحوث المحاصيل في المناطق الاستوائية شبه القاحلة، المركز الدولي لإدارة موارد الأحياء المائية، المجلس الدولي لبحوث الزراعة المختلطة بالغابات، المعهد الدولي للزراعة الاستوائية، الخدمة الدولية للبحوث

^(٦) الوثيقة: CGRFA-7/97/7.

^(٧) الوثيقة: CGRFA-7/97/Inf.5.

الزراعية القطرية، المعهد الدولي لبحوث الثروة الحيوانية، المعهد الدولي لبحوث الأرز، ورابطة تنمية الأرز في غرب أفريقيا، تقدمت بتقارير بعضها، بصورة مباشرة، وبعضها من خلال المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية بوصفه المركز الجامع لبرنامج الموارد الوراثية النباتية لمنظومة الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية. ومن ثم قامت الجماعة الاستشارية، بالتشاور مع المراكز المختلفة فرادى، على توحيد التقارير من مراكز البحوث الزراعية الدولية، في تقرير مشترك.

المنظمات الدولية غير الحكومية: الرابطة الدولية لمربي النباتات، الجمعية الأوروبية لانتاج الحيوانى، المركز الدولي للمحاصيل غير المستغلة بالقدر الكافى، الاتحاد الدولي لمنظمات البحوث الحرجية، اللجنة الدولية لتسجيل الحيوانات، المنظمة الدولية للسلالات النادرة والمؤسسة الدولية للنهوض بالريف.

٢٩ - وأدى بيانات شفوية كل من، أمانة اتفاقية التنوع البيولوجى، والاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة، والمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية نيابة عن مراكز البحوث الزراعية الدولية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، والرابطة الدولية لمربي النباتات لأغراض حماية الأصناف النباتية والمؤسسة الدولية للنهوض بالريف.

٣٠ - وطلب كل من المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية وأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي المشورة من الهيئة بشأن العديد من المسائل. ويرد بيانيهما في المرفقين "زأى" و "حاء".

٣١ - وأعربت الهيئة عن شكرها للمنظمات التي قدمت هذه التقارير، التي شكلت اسهاما هاما فى عملها من أجل تدعيم تنسيق الأنشطة فى مجال التنوع البيولوجي الزراعى. وحثت المنظمات على الاستمرار فى تقديم هذه التقارير الى دوراتها العادية.

ثامنا - دراسة برنامج المنظمة ونشاطاتها بشأن الموارد الوراثية للأغذية والزراعة^(أ)

٣٢ - رحبت الهيئة بالشمولية والنوعية اللتين اتصف بهما تقرير المنظمة عن أنشطتها فى شتى قطاعات التنوع البيولوجي الزراعى التي يشملها النطاق الموسع لهام الهيئة، ولكنها أعربت عن قلقها ازاء التأخير فى تلقي هذه الوثائق فى اطار هذا البند. وأكدت الأهمية التسي تولىها، وفقا لاختصاصاتها، لتقديم المشورة للمنظمة فيما يتعلق بسياساتها وبرامجها وأنشطتها فى مجال الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، وهو ما يدعو الى تلقي الوثائق قبل وقت كاف مسبقا، ورحبت بتأكيدات الأمانة بتحقيق هذا الطلب.

^(أ) الوثيقتان: CGRFA-7/97/8.2, CGRFA-7/97/8.1.

٣٣ - ورحبت بعمل المنظمة المبتكر فيما يتصل باقتصاديات الموارد الوراثية وأيدت مواصلة هذا العمل، طبقاً لخطة عمل مؤتمر القمة العالمي للأغذية. وأخذت الهيئة علماً بالمعلومات التي قدمتها الأمانة بشأن الترتيبات التي وضعت وفاء بمسؤوليات المنظمة، طبقاً للمقرر ١١/٣ الصادر عن مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي. كذلك لاحظت الهيئة، على وجه الخصوص، أن المشاورة الفنية المرتقبة المشتركة بين المنظمة وأمانة الاتفاقية حول هذا الموضوع، والتي يجري تنظيمها بدعم من حكومة هولندا، حرة بأن تيسر دمج نظام زراعي ومنهج النظام الأيكولوجي في أنشطة المنظمة في مجال التنوع البيولوجي الزراعي.

تاسعا - مواصلة المفاوضات بشأن

تعديل التعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية^(٩)

٣٤ - بعد أن قامت هيئة المكتب بتجميع المواقف الإقليمية، اجتمعت جماعتا العمل المخصصتان، حسبما كان مقرراً، أيام ١٩ و ٢٠ و ٢٢ مايو/أيار لاستعراض النص الموحد. وفحصت واحدة من جماعتي العمل، برئاسة رئيس الهيئة، المادتين ٣ و ١١ من النص الموحد الذي أعدته هيئة المكتب. ودرست جماعة العمل الأخرى، برئاسة السيد Gert Kleijer (سويسرا) نائب الرئيس، المادة ١٢. وقد أبلغت الهيئة بكل من النص الذي توصلت إليه المفاوضات والنص الموحد لهذه المواد، والتي ترد في المرفق "طأ".

٣٥ - واعترفت الهيئة بالتقدم الهام الذي تحقق أثناء الدورة الحالية والتفاعل البناء الذي تحقق فيما بين الأقاليم أثناء هذه الدورة، والذي هياً ظروفًا ممتازة للمضي قدماً، مع مراعاة الأهمية الكبرى لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام، والتقسام التكافئ للمنافع الناشئة عن استخدامها، في ضمان الأمن الغذائي العالمي. ورأت الأقاليم أن المفاوضات التي دارت أثناء الدورة الحالية وفرت فيما أفضل لمواقف بعضها البعض. وأبرزت ضرورة المشاركة على أرفع المستويات السياسية في عملية المفاوضات.

عاشرا - برنامج عمل الهيئة في المستقبل^(١٠)

٣٦ - طبقاً لقرار المؤتمر رقم ٩٥/٣، وافقت الهيئة على أن تكون الأولوية في برنامج عملها في المستقبل للمفاوضات بشأن تعديل التعهد الدولي. ومن ثم فلا بد من عقد دورة استثنائية للهيئة لتتجهل بسير المفاوضات بشأن التعهد.

(٩) الوثائق: CGRFA/TUND/4, CGRFA/TUND/4 Corr.1, CGRFA/TUND/4 Add.1, CGRFA-7/97/9

(١٠) الوثيقة: CGRFA-7/97/2

- ٣٧ - كذلك وافقت الهيئة على ضرورة أن تجتمع، بقدر الامكان، جماعتي العمل الفنيين خلال الفترة المالية القادمة.
- ٣٨ - وطلبت الهيئة أن ترصد اعتمادات في برنامج عمل المنظمة وميزانياتها للفترة المالية ١٩٩٨-١٩٩٩ للأغراض المبينة في الفقرتين ٣٦ و٣٧.
- ٣٩ - ووفق على أن تستمر لجنة الخبراء المختصة بالموارد الوراثية الحرجية، في تقديم تقاريرها للهيئة.
- ٤٠ - وعند بحث عمل الهيئة في المستقبل، شدد بعض الوفود على أهمية الموارد الوراثية السمكية. واعتراض واحد من الوفود على اعتبار المصيد أولوية في الوقت الحاضر.
- ٤١ - وبحثت الهيئة أولويات برنامج عملها وبرامج عمل جماعتي العمل الفنيين التابعتين لها، خلال الفترة الفاصلة الى حين انعقاد دورتها الثامنة العادية.
- ٤٢ - وتقدير، على أساس الأولوية الأولى، عرض اقتراح على المجلس بعقد دورة استثنائية للهيئة تكرس كلية لمواصلة المفاوضات حول تعديل التعهد الدولي.
- ٤٣ - وتقرر، كأولوية ثانية، عقد دورة للجماعة الحكومية الدولية الفنية المختصة بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة، تنحصر مهمتها في مواصلة العمل في وضع الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة بغرض عرضها على الهيئة لدراستها في دورتها العادية الثامنة.
- ٤٤ - وتقرر، كأولوية ثالثة، عقد دورة للجماعة الحكومية الدولية الفنية المختصة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. وستكون أولوية عملها في دراسة تنفيذ خطة العمل العالمية وأنشطة المتابعة المرتبطة بها.
- ٤٥ - وسيدعو رئيس الهيئة الى عقد هذه الدورات بعد التأكد من المدير العام بتوافر الأموال الضرورية في الميزانية العادية للمنظمة أو من مصادر من خارج الميزانية، وبعد التشاور مع الأمانة فيما يتعلق بإعداد أى وثائق ضرورية.
- ٤٦ - ويرد مشروع جدول الأعمال المؤقت الذي وافقت عليه الهيئة، لدورتها العادية الثامنة، في المرفق "ب". ووافقت الهيئة على أن تعقد دورتها الثامنة العادية خلال النصف الثاني من أبريل/نيسان ١٩٩٨.

٤٧ - ورحبت الهيئة بحرارة بالمساعدة التي قدمتها سويسرا، من طريق المنظمة، لدعم مشاركة بعض البلدان النامية في المفاوضات التي جرت أثناء الدورة، وكذلك الدعم المباشر للمشاورات الاقليمية الذي قدمته كل من السويد والنرويج. وأهابت الهيئة بالبلدان المتبرعة لتقديم مزيد من هذه المساعدة لدورات المفاوضات القادمة.

المرفق ألف

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة الدورة السابعة

١٥ - ٢٣/٥/١٩٩٧

جدول الأعمال

- ١ - انتخاب الرئيس ونائب الرئيس
- ٢ - الموافقة على جدول الأعمال والجدول الزمني للدورة
- ٣ - تعديل اختصاصات وإجراءات جماعة العمل وانتخاب هيئة مكتبها
- ٤ - تقرير المؤتمر الدولي الفني الرابع
- ٥ - تقرير عن سير العمل في النظام العالمي لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها ومتابعة أعمال المؤتمر الفني الدولي الرابع
 - ٥ - ١ تقرير عن حالة الموارد الوراثية النباتية في العالم
 - ٥ - ٢ خطة العمل العالمية
 - ٥ - ٣ الصندوق الدولي للموارد الوراثية النباتية
 - ٥ - ٤ النظام العالمي للمعلومات والانداز المبكر
 - ٥ - ٥ مدونات السلوك والخطوط التوجيهية
 - ٥ - ٦ الشبكة الدولية للمجموعات خارج مواقعها الطبيعية تحت إشراف المنظمة
 - ٥ - ٧ الشبكة الدولية لمناطق الصيانة داخل المواقع الطبيعية
 - ٥ - ٨ الشبكات ذات الصلة بالمحاصيل

- ٦ - تقارير من المنظمات الدولية بشأن البرامج والسياسات والنشاطات التي تنفذها في مجال الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
- ٧ - دراسة برنامج المنظمة ونشاطاتها بشأن الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
- ٨ - مواصلة المفاوضات المتعلقة بتعديل التعهد الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية
- ٩ - برنامج عمل الهيئة في المستقبل
- ١٠ - أية مسائل أخرى
- ١١ - موعد انعقاد الدورة القادمة ومكان انعقادها
- ١٢ - الموافقة على التقرير

 المرفق بـ

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

الدورة السابعة

روما، ١٥-٢٣/٥/١٩٩٧

قائمة الوثائق

وثائق العمل

مشروع جدول الأعمال المؤقت	CGRFA-7/97/1 Rev. 1
جدول الأعمال التفصيلي المؤقت	CGRFA-7/97/Add. 1
الجدول الزمني المؤقت	CGRFA-7/97/Add. 2
انشاء جماعات العمل الحكومية الدولية الفنية القطاعية التابعة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة واختصاصاتها	CGRFA-7/97/2
تقرير مرحلي عن النظام العالى لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام	CGRFA-7/97/3
تقرير عن سير العمل في متابعة المؤتمر الدولي الفني الرابع للموارد الوراثية النباتية	CGRFA-7/97/4 (CGRFA-Ex3/96/Inf. 1)
مراجعة التكاليف التقديرية لخطة العمل العالمية	CGRFA-7/97/4 Annex (CGRFA-Ex3/96/Inf. 1 Annex)
رصد تنفيذ خطة العمل العالمية واستعراضها	CGRFA-7/97/5

- المصروفات الجارية على الموارد الوراثية النباتية CGRFA-7/97/6
- تقارير من المنظمات الدولية عن سياساتها وبرامجها وأنشطتها في مجال التنوع البيولوجى الزراعى CGRFA-7/97/7
- الجزء الأول: منظمات الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية الأخرى
- الجزء الثانى: منظمات البحوث الزراعية الدولية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية
- الجزء الثالث والتصويب: المنظمات الدولية غير الحكومية
- تقارير من المنظمات الحكومية الدولية عن سياساتها وبرامجها وأنشطتها في مجال التنوع البيولوجى الزراعى: تحتوى هذه الوثيقة على التقارير التى وردت عقب اعداد الوثيقة CGRFA-7/97/7. وقد أدرجت هذه التقارير بلغاتها الأصلية CGRFA-7/97/7 Add 1 (multilingual)
- تقرير من المنظمة عن سياساتها وبرامجها وأنشطتها فى مجال التنوع البيولوجى الزراعى : (١) الموارد الوراثية النباتية CGRFA-7/97/8.1
- تقرير من المنظمة عن سياساتها وبرامجها وأنشطتها فى مجال التنوع البيولوجى الزراعى : (٢) القطاعات الأخرى للتنوع البيولوجى الزراعى CGRFA-7/97/8.2
- تحديد خصائص مختلف الخيارات المتعلقة بالنطاق والحصول والتقدير المفاهيمى CGRFA-7/97/9

تقرير جماعة الخبراء المخصصة بشأن الموارد الوراثية
الحيوانية CGRFA-7/97/10

مشروع جدول أعمال الدورة الثامنة لهيئة الموارد الوراثية
للأغذية والزراعة CGRFA-7/97/11

المسودة الرابعة للتفاوض: تعديل التعهد الدولي بشأن
الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة CGRFA/IUND/4

المسودة الرابعة للتفاوض: تعديل التعهد الدولي بشأن
الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة: تصويب CGRFA/IUND/4Corr.1

وثائق معلومات

النظام الأساسي لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة CGRFA-7/97/Inf.1

مستخرج من تقرير الدورة الرابعة عشرة للجنة الزراعة CGRFA-7/97/Inf.2

مستخرج من تقرير الدورة الثالثة عشرة للجنة الغابات CGRFA-7/97/Inf.3

نشاطات البرامج الميدانية في ١٩٩٥-١٩٩٦، التي تتضمن
عنصراً عن الموارد الوراثية المحصولية CGRFA-7/97/Inf.4
(multilingual)

وثيقة معلومات أساسية مقدمة من الاتحاد الدولي لحماية
الأصناف النباتية الجديدة CGRFA-79/Inf.5
(English, French, Spanish)

وثيقة معلومات أساسية مقدمة من اتفاقية التنوع
البيولوجي CGRFA-7/97/Inf.6
(UNEP/CBD/COP/3/REP)

تجديد العينات الموجودة فى مجموعات البذور: مرشد لاتخاذ القرارات: . موجز تنفيذى	CGRFA-7/97/Inf.7
اعلان الاختصاصات وحق التصويت المقدم من المجموعة الأوروبية ودولها الأعضاء	CGRFA-7/97/Inf.8
قائمة الوثائق	CGRFA-7/97/Inf.9
قائمة المندوبين والمراقبين	CGRFA-7/97/Inf.10
تقرير المؤتمر الدولى الفنى للموارد الوراثية النباتية	ITCPGR/96/REP
تقرير الدورة السادسة لهيئة الموارد الوراثية النباتية	CPGR-6/95/REP
تقرير الدورة الاستثنائية الثانية لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة	CGRFA-Ex2/96/REP
تقرير الدورة الاستثنائية الثالثة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة	CGRFA-EX3/96/REP
• تقرير عن حالة الموارد الوراثية النباتية فى العالم (نسخة موجزة)	بدون أرقام: مجموعة تضم ٣ وثائق صدرت عن المؤتمر الدولى الفنى الرابع للموارد الوراثية النباتية
• خطة العمل العالمية لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام	
• صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام	

وثائق تتوافر في مكتب الوثائق ويمكن الحصول عليها عند الطلب

وثائق الدورات السابقة

فيما يلي وثائق الدورات السابقة التي أعدت لتيسير عملية التفاوض بشأن التعهد الدولي، والتي لم تناقشها الهيئة حتى الآن. (تحمل هذه الأرقام نفس أرقام الدورات السابقة للهيئة)

تعديل التعهد الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية : CPGR-EX1-94/3

الاختصاصات والاطر والخلفية وعملية التعديل المقترحة

تعديل التعهد الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية. قضيتان مطروحتان للبحث في المرحلة الثانية : الحصول على CPGR-6/95/8

الموارد الوراثية النباتية، وحقوق المزارعين

تعديل التعهد الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية، تحليل بعض الجوانب الفنية والاقتصادية والقانونية المطروحة للبحث في المرحلة الثانية CPGR-6/95/8 Supp.

تعديل التعهد الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية، تحليل بعض الجوانب الفنية والاقتصادية والقانونية المطروحة للبحث في المرحلة الثانية

تعديل التعهد الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية، المرحلة الثالثة : الخيارات القانونية والتنظيمية CPGR-6/95/9

الحصول على الموارد الوراثية النباتية والاقتراس المنصف

للمنافع : اسهام في المناقشة بشأن تبادل المادة الوراثية بدون أرقام (من اعداد المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية)

الخيارات للحصول على المواد الوراثية النباتية والاقتراس المنصف للمنافع الناشئ عن استخدامها (من اعداد المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية)

الخيارات للحصول على المواد الوراثية النباتية والاقتراس المنصف للمنافع الناشئ عن استخدامها (من اعداد المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية) CGRFA-EX3/96/Lim/2

الخيارات للحصول على المواد الوراثية النباتية والاقتراس المنصف للمنافع الناشئ عن استخدامها (من اعداد المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية)

The appropriation of the benefits of plant genetic

دراسة أساسية (وثيقة رقم 1)

resources for agriculture: an economic analysis of the alternative mechanisms for biodiversity conservation

(باللغة الانجليزية فقط)

Sovereign and property rights over plant genetic resources

دراسة أساسية (وثيقة رقم ٢)
(باللغة الانجليزية فقط)

Providing Farmers' Rights through *in situ* conservation of crop genetic resources

دراسة أساسية (وثيقة رقم ٣)
(باللغة الانجليزية فقط)

Identifying genetic resources and their origin: The capabilities and limitations of modern biochemical and legal systems

دراسة أساسية (وثيقة رقم ٤)
(باللغة الانجليزية فقط)

Informacion sobre las colecciones *ex situ* conervadas en jardines botanicos

دراسة أساسية (وثيقة رقم ٥)
(باللغة الاسبانية فقط)

وثائق جديدة

Mejora genetica para mantener la diversidad en los cultivos agricolas

دراسة أساسية (وثيقة رقم ٦)
(باللغة الاسبانية فقط)

Contribucion a la estimacion de la interdependencia de los paises en materia de recursos fitogeneticos

دراسة أساسية (وثيقة رقم ٧)
(باللغة الاسبانية فقط)

Resolution adopted by the seventh International Barely Genetic Symposium and the Fifth International Oats Conference

بدون رقم
(باللغة الانجليزية فقط)

CGIAR External Review of Genebank Operations

بدون رقم
(باللغة الانجليزية فقط)

Genebank regeneration decision guidelines

بدون رقم
(باللغة الانجليزية فقط)

المرفق جيم

الدول أعضاء هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

أفريقيا	آسيا وجنوب غرب المحيط الهادئ	أوروبا	أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي
الجزائر *	أستراليا *	ألمانيا	أنغيوا وباربودا *
أنغولا *	بنغلاديش *	أرمينيا	الأرجنتين *
بينان *	الصين	النمسا *	بيهاما *
بوتسوانا	جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية *	بلجيكا *	بربادوس *
بوركينافاسو *	الهند *	البوسنة والهرسك	بيثيلز *
بوروندي *	اندونيسيا	بلغاريا *	بوليفيا *
الكامرون *	اليابان	كرواتيا *	البرازيل
الرأس الأخضر *	جمهورية كوريا *	قبرس *	شيلي *
جمهورية أفريقيا الوسطى *	ماليزيا	الجمهورية التشيكية *	كولومبيا *
تشاد *	ملديف	الدانمرك *	كوستاريكا *
جزر القمر	منغوليا	استونيا	كوبا *
الكونغو *	ميتال	المجموعة الأوروبية	دومينيكا *
كوت ديفوار *	نيبال *	فنلندا *	الجمهورية الدومينيكية *
غينيا الاستوائية *	نيوزيلندا *	فرنسا *	أكوادور *
أريتريا	باكستان	جورجيا	السلفادور *
أثيوبيا *	بابوا غينيا الجديدة *	ألمانيا *	غرينادا *
غابون *	الفلبيين *	اليونان *	غواتيمالا
غامبيا	ساموا *	المجر *	غيانا
غانا *	جزر سليمان *	إيسلندا *	هايتي *
غينيا *	سرى لانكا *	إيرلندا *	هندوراس *
غينيا بيساو	تايلند	إسرائيل *	جامايكا *
كينيا *	تونغا *	إيطاليا *	المكسيك *
ليسوتو	فانواتو	لاتفيا	نيكاراغوا *
ليبيريا *	فيتنام	ليتوانيا	بناما *
مدغشقر *	الشرق الأدنى	مالطة *	باراغواي *
ملاوي *	أفغانستان	هولندا *	بيرو *
مالي *	أذربيجان	النرويج *	سانت كريستوفر ونيفيس
موريتانيا *	مصر *	بولندا *	سانت لوسيا
موريشوس *	جمهورية إيران الإسلامية *	البرتغال *	سانت فنسنت وغرينادين
المغرب *	العراق *	رومانيا *	سورينام
موزامبيق *	الأردن	جمهورية سلوفاكيا	ترينيداد وتوباغو *
النيجر *	لبنان *	سلوفينيا	أوروغواي
رواندا *	ليبيا *	اسبانيا *	فنزويلا
الستغال *	قطر	السويد *	أمريكا الشمالية
سيراليون *	سورية *	سويسرا *	كندا
جنوب أفريقيا *	تونس *	جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة	الولايات المتحدة الأمريكية
السودان *	اليمن *	تركيا *	
سوازيلندا		المملكة المتحدة *	
تنزانيا *		يوغوسلافيا *	
توغو *			
أوغندا			
زائير			
زامبيا *			
زيمبابوي *			

يبلغ عدد أعضاء الهيئة ١٥٣ بلداً بالإضافة إلى المجموعة الأوروبية.

* أسماء البلدان المؤشرة بنجمة هم أعضاء الهيئة الذين انضموا إلى التعمد الدولي بشأن الموارد الوراثية. وبالإضافة إلى ذلك هناك ٦ بلدان أخرى (هي البحرين وفيجي والكويت ولختشتاين وعمان وروسيا) انضمت إلى التعمد الدولي. وبذلك يكون مجموع البلدان التي انضمت إلى التعمد المذكور ١١٢ بلداً.

المرفق دال
附件 D
APPENDIX D
ANNEXE D
APENDICE D

代表和观察员名单
قائمة المندوبين والمراقبين
LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

主席	:	
الرئيس	:	
Chairman	:	Fernando GERBASI (Venezuela)
Président	:	
Presidente	:	
副主席	:	
نائب الرئيس	:	
Vice-Chairmen	:	Tewolde Berhan GEBRE EGZIABHER
Vice-Présidents	:	(Ethiopia)
Vicepresidentes	:	
	:	Thomas FORBORD
	:	(United States of America)
	:	
	:	Gert KLEIJER (Switzerland)
	:	
	:	Eng Siang LIM (Malaysia)
	:	
	:	Andrew PEARSON (Australia)
	:	
	:	Mohammed TAEB
	:	(Islamic Republic of Iran)

أعضاء الهيئة
委员会委员
MEMBERS OF THE COMMISSION
MEMBRES DE LA COMMISSION
MIEMBROS DE LA COMISION

AFGHANISTAN

Representative

Mohammad Naim MOSLEMYAR
Counsellor and Chargé d'affaires
Embassy of the Islamic State of
Afghanistan
Via Nomentana 120
00161 Rome
Tel: 8611009
Telex: 620326
Fax: 86322939

ALBANIA - ALBANIE**ALGERIA - ALGERIE - ARGELIA - الجزائر**

Représentant

Nasreddine RIMOUCHE
Conseiller
Représentant Permanent Adjoint
auprés de la FAO
Ambassade de la République algérienne
démocratique et populaire
Via Barnaba Oriani 26
00197 Rome
Italie
Tél: 39-6-8084141
Téléfax: 39-6-8083436

مندوب

نصر الدين ريموش
المستشار والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

ANGOLA - ANGOLA

Représentant

Mme Elizabeth MATOS
Président
Comité national des ressources
phytogénétiques
Ministère de l'agriculture et du développement
rural
Prédio C.N.I.C.
Av. Revolucao de Outubro
C.P. 10825 (BG)
Luanda
Angola
Tél: 244-2-321688
E-mail: fitogen@angonet.gn.apc.org

Suppléant

Kia Mateva KIALA
Conseiller
Représentant Permanent Adjoint
auprés de la FAO
Ambassade de la République d'Angola
Via Filippo Bernardino 21
00165 Rome
Italie
Tél: 39-6-39366902/6941
Téléfax: 39-6-634960

ANTIGUA AND BARBUDA**ARGENTINA - ARGENTINE**

Representante

Roberto VILLAMBROSA
Ministro Plenipotenciario
Representante Permanente ante la FAO
Piazza dell'Esquilino 2
00185 Roma
Italia
Tél: 39-6-4742551/4745037
Fax: 39-6-4745037

Asesores

Arturo José MARTINEZ
 Dirección General de Asuntos Ambientales
 Ministerio de Relaciones Exteriores,
 Comercio Internacional y Culto
 Reconquista 1088
 Buenos Aires
 Tél: 54(1)310-8284
 Fax: 54(1)311-4529
 E-mail: amartínez@overnet.com.ar

Sra. Carmen Amelia GIANNI
 Directora de Asuntos Jurídicos del
 Instituto Nacional de Semillas
 Secretaría de Agricultura, Pesca y
 Alimentación
 Avda Paseo Colón 922
 Buenos Aires
 Tél: 054-349-2422
 Fax: 054-349-2417

Marcelo Edmundo FERRER
 Coordinador Recursos Fitogenéticos
 Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria
 Secretaría de Agricultura, Pesca y
 Alimentación
 E.E.A. I.N.T.A. Pergamino
 CC 31 2700 Pergamino (B)
 Argentina
 Tél: 54-477-31250
 Fax: 54-477-32553
 E-mail: mferrer@inta.gov.ar

ARMENIA - ARMENIE**AUSTRALIA - AUSTRALIE**

Representative

Andrew PEARSON
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the Commonwealth of Australia
 Via Alessandria 215
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-85272376
 Fax: 39-6-85272230
 E-mail: andrew.pearson@dfat.gov.au

Alternate

Ms Catherine WALKER
 Counsellor
 Development Assistance
 Embassy of the Commonwealth of Australia
 Via di Monserrato 48
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-852721
 Fax: 39-6-85272230

AUSTRIA - AUTRICHE

Representative

Rudolf SCHACHL
 Ministry of Agriculture
 (Federal office of Agro-Biology)
 Wieningerstrasse 8
 A-4020 Linz
 Austria
 Tel: 43-732-381261/259
 Fax: 43-732-385482
 Email: genbank@agrobio.gv.at

AZERBAIJAN**BAHAMAS****BANGLADESH**

Representative

Zahurul KARIM
 Executive Chairman
 Bangladesh Agricultural Research Council
 Ministry of Agriculture
 New Airport Road
 Farngale
 Dhaka 1215
 Bangladesh
 Tel: 88-2-814032
 Fax: 880-2-813032

BARBADOS

BELGIUM - BELGIQUE - BELGICA

Représentant

Mme Régine DE CLERCQ
 Ambassadeur auprès de la FAO
 Représentant permanent du Royaume
 de Belgique auprès de la FAO
 Via Omero 8
 00197 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-3203903
 Fax: 39-6-3203992, 3203992

Suppléant

Mme Justine GENTILE-PEREBOOMS
 Attaché
 Représentation permanent auprès de la FAO
 Via Omero
 00197 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-3203903
 Fax: 39-6-3203992

BELIZE**BENIN****BOLIVIA - BOLIVIE**

Representante

Sra. Moira PAZ ESTENSSORO
 Representante Permanente ante la FAO
 Embajada de la República de Bolivia
 Via Brenta 2A, Int.18
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8841001
 Fax: 39-6-8840740

Suplentes

Alvaro LUNA TERRAZAS
 Coordinador Nacional
 Ministerio de Desarrollo Sostenible
 y Medio Ambiente
 Casilla 3-12393
 La Paz
 Bolivia
 Tél: 591-2-367490
 Fax: 591-2-316230
 E-mail: aluna@dnrb.rds.org.bo

Alvaro GONZALES QUINT

Representante Permanente Alterno
 ante la FAO
 Embajada de la República de Bolivia
 Via Brenta 2a - Int. 18
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8841001
 Fax: 39-6-8840740

Miguel Angel SILVA RAMOS
 Jefe, Departamento de Biotecnología
 Agrícola
 Secretaría Nacional de Agricultura
 y Ganadería
 Av. Camacho No. 1471
 La Paz
 Bolivia
 Tél: 591-2-374292 int.118
 Fax: 591-2-357535

BOSNIA AND HERZEGOVINA**BOTSWANA**

Representative

Louis MAZHANI
 Deputy Director of Research
 Ministry of Agriculture
 Private Bag 0033
 Gaborone
 Botswana
 Tel: 267-328965
 Fax: 267-328965

BRAZIL - BRESIL - BRASIL

Representative

Fernando José MARRONI DE ABREU
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Permanent Representation of the Federative
 Republic of Brazil to FAO
 Via S. Maria dell'Anima 32
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-68307576
 Fax: 39-6-6867858

Alternates

Ms Maria F. ORTIGÃO DE SAMPAIO
 Second Secretary
 Division of Environment
 Ministry of External Relations
 Brasilia, D.F.
 Brazil
 Tel: 55-61-2116864/6865
 Fax: 55-61-2241079
 E-mail: felicianam@mrre.gov.br

Lídio CORADIN
 Programme Manager of Biological
 Diversity
 Ministry of the Environment, Water Resources
 and the Amazon Region
 Esplanada dos Ministérios,
 Bloco B sala 819
 70068-900 Brasilia-DF
 Brazil
 Tel: 55-61-3171334
 Fax: 55-61-3171209
 E-mail: lcoradin@mma.gov.br

Afonso Celso CANDEIRA VALOIS
 Director General, EMBRAPA/CENARGEN
 Ministry of Agriculture and Food Supply
 EMBRAPA/CENARGEN
 Sain Parque Rural
 W/3 Norte Final
 P.O. Box 02372
 70770 Brasilia (DF)
 Brazil

Marcio DE MIRANDA SANTOS
 Director, EMBRAPA Research and
 Development Department
 Ministry of Agriculture
 EMBRAPA DPD
 Sain Parque Rural
 W/3 Norte Final
 P.O. Box 02372
 70770 Brasilia (DF)
 Brazil

Adviser

Mrs Clara GOEDERT
 Coordinator National Programme of
 Genetic Resources
 Ministry of Agriculture
 EMBRAPA/CENARGEN
 Sain Parque Rural
 W/3 Norte Final
 P.O. Box 02372
 70770 Brasilia (DF)
 Brazil
 Tel: 55-61-3403660
 Fax: 55-61-3403658
 E-mail: cgoedert@asparagin.cenargen.embrapa.br

BULGARIA - BULGARIE

Representative

Esien NINOV
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Bulgaria
 Via Pietro Paolo Rubens 21
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3224643/45
 Fax: 39-6-3226122

BURKINA FASO

Représentant

Mme Béatrice DAMIBA
 Représentant Permanent auprès de la FAO
 Ambassade du Burkina Faso
 Via Alessandria 26
 00198 - Rome
 Italie
 Tel: 39-6-44250052
 Fax: 39-6-44250042

BURUNDI

CAMEROON - CAMEROUN - CAMERUN

Représentant

Jean-Marie FONDOUN
 Chef, Programme Conservation des
 Ressources génétiques
 Ministère de la Recherche
 Scientifique et techniques
 B.P. 2123
 Yaoundé
 Cameroun
 Tél: 237-23-2644
 Fax: 237-23-3538

CANADA

Representative

P. Ashley O'SULLIVAN
 Director
 Saskatoon Research Centre
 Research Branch
 Department of Agriculture and Agri-Food
 107 Science Place
 Saskatoon, Sk.
 Canada
 Tel: 1-306-9567212
 Fax: 1-306-9567648
 E-mail: osullivanpa@em.agr.ca

Alternates

Brad FRALEIGH
 Special Advisor
 Biodiversity and Genetic Resources
 Research Branch
 Department of Agriculture and
 Agri-Food
 Cent. Exptl. Farm
 S.J. Carling Bldg
 Ottawa, Ontario K1A 0C5
 Canada
 Tel: 613-759-7847
 Fax: 613-759-7769
 E-mail: fraleighb@em.agr.ca

Ronald ROSE
 Agricultural Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Canadian Embassy
 Via Zara 30
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-44598-551
 Fax: 39-6-44598-930

Advisers

Bryan HARVEY
 Professor
 University of Saskatoon
 Saskatchewan S7N 5A8
 Canada
 Tel: 306-966-5795
 Fax: 306-966-8106
 E-mail: harvey@duke.usask.ca

Ms Sharon REMPEL
 Agriculturist
 Seeds of Diversity, Canada
 194, 3803 Calgary Trail
 Edmonton
 Alberta T6J 5M8
 Canada
 Tel: 403-430-0538
 Fax: 403-434-7413
 E-mail: rempel@gpu.srv.ualberta.ca

Alain TELLIER
 Policy Advisor
 Environment Division
 Ministry of Foreign Affairs
 125 Sussex Drive
 Ottawa, Ontario K1A 0G2
 Canada
 Tel: 613-996-4266
 Fax: 613-944-0064
 E-mail: alain.a.t.tellier@extott15.x400.gc.ca

**CAPE VERDE - CAP-VERT -
CABO VERDE**

Représentant

Horacio DA SILVA SOARES
 Représentant Permanent auprès de la FAO
 Ambassade de la République du Cape-Vert
 Via G. Carducci 4 - int.3
 00187 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-474678
 Fax: 39-6-4744643

Suppléants

Eduardo SILVA
Premier Secrétaire
Ambassade de la République du Cap-Vert
Via G. Carducci 4 - int.3
00187 Rome
Italie
Tél: 39-6-4744678
Fax: 39-6-4744643

Adjoint

Mme Marie Teresa VERA-CRUZ
Responsable du Département de
l'Environnement - INIDA
Ministère de l'Agriculture, Environnement
et Alimentation
B.P. 84
Praia
Cap-Vert
Tél: 238-711147
Fax: 238-711133

**CENTRAL AFRICAN REPUBLIC
REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE
REPUBLICA CENTRAFRICANA**

Représentant

Basile EREPE
Ministère de l'Agriculture et de l'Élevage
B.P. 786
Bangui
République Centrafricaine
Tél: 236-611-931

CHAD - TCHAD

Représentant

Digol DJIMET
Responsable du Centre Semencier de Gassi
Ministère de l'Agriculture et
du Développement Rural
B.P. 101
N'Djamena
Tchad

Suppléant

Malloum BAMANGA ABBAS
Chargé d'Affaires a.i.
Représentant Permanent Suppléant
Ambassade du Tchad
Via Antoniotto Usodimare 46
00154 Rome
Tel: 39-6-5780717
Fax: 39-6-5782888

CHILE - CHILI

Representante

Pedro MEDRANO
Embajador
Representante Permanente
Representación Permanente de Chile
ante la FAO
Via Po 23
00198 Roma
Italia
Tel: 39-6-8417450
Fax: 39-6-85350427

Suplente

Humberto MOLINA
Segundo Secretario
Representante Alterno de Chile
ante la FAO
Via Po 23
00198 Roma
Italia
Tel: 39-6-8417450
Fax: 39-6-85350427

Asesor

Mario MERA KRIEGER
Coordinador Nacional Recursos
Genéticos, Biotecnología y Fitomejoramiento
Instituto de Investigaciones
Agropecuarias
Ministerio de Agricultura
Casilla 58-D
Temuco
Chile
Tel: 56-45-215706
Fax: 56-45-216112
E-mail: mmera@carillanca.inia.cl

CHINA - CHINE - 中国

Representative

Maoliang LEI
Deputy Director-General
Department of Science and
Technology
Ministry of Agriculture
Nong Zhan Guan Nan Lin
Beijing
Tel: 86-10-64193019
Fax: 86-10-650448

代表

雷茂良
农业部
科技司副司长
北京

Alternate

Lin SHI
Second Secretary
Permanent Representation to FAO
Via della Caffarella, 9
00179 Rome
Italy
Tel: 39-6-5137345
Fax: 39-6-5137344

副代表

石林
二秘
常驻罗马联合国粮食及
农业机构代表处副代表
罗马

COLOMBIA - COLOMBIE

Representante

Hernando AGUDELO VILLA
Embajador ante la FAO
Via Giuseppe Pisanelli 4, Int.5
00196 Roma
Italia
Tel: 39-6-3202531
Fax: 39-6-3612204
E-mail: delegacion.fao@sprint.col.sprint.com
delecol@ats.it

Suplentes

Mario LOBO
Coordinador PGR
Ministerio de la Agricultura
A.P.470 Rionegro
Ant. Colombia
Tel: 574-5371133
Fax: 574-5370146
E-mail: pnr gv@epm.net.co

Carlos SILVA
Instituto Colombiano Agropecuario
CL. 37 No. 8-43 P.5
Bogotá
Colombia
Tel: 57-1-2855520
Fax: 57-1-2884037

Sra. Adriana SOTO
Asesor del Vice-Ministro del
Medio Ambiente
Ministerio del Medio Ambiente
Santafé de Bogotá
E-mail: avice@colomsat.net.co

Sra. Maria Hersilia BONILLA C.
Profesional especializado
Ministerio de Agricultura
Avenida Jimenes 7-65
Colombia
E-mail: minagric@colomsat.net.co

Asesor

Ricardo TORRES CARRASCO
Subdirector de Investigación Estratégica
CORPOICA
Ministerio de Agricultura
Cra. 20 No. 86A09 (302)
Bogotá
Colombia
Tel: 57-1-2833268
Fax: 57-1-2833268

COMOROS - COMORES - COMORAS**CONGO****COSTA RICA**

Representante

Leopoldo PIXLEY
Ministerio de Agricultura y Ganadería
Apt. Postal 10094-1000
San José
Costa Rica
Fax: 506-232-2103

Suplentes

Sra. Yolanda GAGO
Representante Permanente Alterno
ante la FAO
Representación Permanente de Costa Rica
ante la FAO
Via Licia 54
00183 Roma
Italia
Tel: 39-6-7047-6094
Fax: 39-6-70476094

Sra. Margarita GAMBOA
Primer Secretario
Representación Permanente de Costa Rica
ante la FAO
Via Licia 54
00183 Roma
Italia
Tel: 39-6-7047-6094
Fax: 39-6-7047-6094

CÔTE D'IVOIRE**CROATIA - CROATIE - CROACIA****CUBA**

Representante

Sra. María Elena RODRIGUEZ FUENTES
Presidenta
Comisión Nacional de Recursos
Fitogenéticos
Ministerio de Ciencia, Tecnología y
Medio Ambiente
Calle 20, esq. 18A, Playa
C. Habana
Cuba
Tel: 53-7-230245/227009
Fax: 53-7-249460
E-mail: acyt@ceniai.cu

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Representative

Chrysanthos LOIZIDES
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of Cyprus to FAO
Piazza Farnese 44
00186 Roma
Italy
Tel: 39-6-6865758
Fax: 39-6-68803756

**CZECH REPUBLIC - REPUBLIQUE
TCHEQUE - REPUBLICA CHECA**

Representative

Karel Jan STOLC
Guarantee of Programme on
Plant Genetic Resources
Ministry of Agriculture
Těsnoy 17
The Prague
Czech Republic
Tel: 42-02-2312728
Fax: 42-02-24810097

Alternates

Ladislav DOTLACIL
Head of Department
Research Institute of
Plant Production
16106 Praha 6
Czech Republic
Tel: 42-02-360851

Jiří NOVÁK
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Czech Republic
 Via dei Gracchi 322
 00192 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3244459
 Fax: 39-6-3244466

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF
 KOREA -
 REPUBLIQUE POPULAIRE
 DEMOCRATIQUE DE COREE -
 REPUBLICA POPULAR DEMOCRATICA DE
 COREA**

Representative

Kim HUNG RIM
 Permanent Representative of the
 Democratic People's Republic of
 Korea to FAO
 Via Ludovico di Savoia 23
 00185 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-77209094
 Fax: 39-6-77209111

Alternate

Yun SU CHANG
 Deputy Representative of the
 Democratic People's Republic of
 Korea to FAO
 Via Ludovico di Savoia 23
 00185 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-77209094
 Fax: 39-6-77209111

Associate

Kim TONG SU
 Alternate Permanent Representative of the
 Democratic People's Republic of
 Korea to FAO
 Via Ludovico di Savoia 23
 00185 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-77209094
 Fax: 39-6-77209111

Adviser

Li KWANG HYOK
 Third Secretary of the Permanent
 Representative of the Democratic People's
 Republic of Korea to FAO
 Via Ludovico di Savoia 23
 00185 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-77209094
 Fax: 39-6-77209111

DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA

Representative

Mrs Lise Lykke STEFFENSEN
 Head of Section
 Ministry of Food, Agriculture and
 Fisheries
 Holbergsgade 2
 1057 Copenhagen
 Denmark
 Tel: 33922090
 Fax: 33921450
 E-mail: lls@fvm.dk

Alternate

Mrs Birgitte MOELLER CHRISTENSEN
 Deputy Permanent Representative
 to FAO
 Royal Danish Embassy
 Via Monti Parioli 50
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3200441
 Fax: 39-6-3610290

Associates

Mrs Anne BÜLOW-OLSEN
 Ministry of Food, Agriculture
 and Fisheries
 Plant Directorate
 Skovbrynet 20
 2800 Lyngby
 Denmark
 Tel: 45-45-966649
 Fax: 45-45-9666611
 E-mail: abo@plantedir.dk

Robert JENSEN
 Head of Section
 Ministry of Environment and
 Energy
 Haraldsgade 53
 2100 Copenhagen
 Denmark
 Tel: 39472000
 Fax: 39279899
 E-mail: rje@sns.dk

DOMINICA - DOMINIQUE

Representative

Mrs H. Anjela BENJAMIN
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Commonwealth of Dominica
 Via Laurentina 767
 00143 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-5010643
 Fax: 39-6-5010643

DOMINICAN REPUBLIC - REPUBLIQUE DOMINICAINE - REPUBLICA DOMINICANA

Representante

Juan BORG GIL
 Ministro Consejero Encargado
 de Negocios a.i.
 Representante Permanente ante la FAO
 Via Domenico Chelini 10
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8074665
 Fax: 39-6-8074791

Suplente

Eduardo FLORES GUTIERREZ
 Representante Alterno ante la FAO
 Via Domenico Chelini 10
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8074665
 Fax: 39-6-8074791

ECUADOR - EQUATEUR

Representante

Raúl CASTILLO
 Departamento Nacional de Recursos
 Genéticos y Biotecnología
 Instituto Nacional de Investigaciones
 Agropecuarias
 Casilla 17-01-340
 Quito
 Ecuador
 Tel: 593-2-690691/2/3; 650042
 Fax: 593-2-690991; 504240
 E-mail: rcastil@ecnet.ec

Asesor

Guillermo BASSANTE
 Consejero
 Embajada de la Republica del Ecuador
 Via Guido d'Arezzo 14
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8541784
 Fax: 39-6-85354434
 E-mail: mecuroma@flashnet.it

EGYPT - EGYPTE - EGIPTO - مصر

Representative

Adel ABOUL-NAGA
 Agricultural Counsellor
 Ministry of Agriculture
 Embassy of the Arab Republic of
 Egypt
 Via Salaria 267 (Villa Savoia)
 00199 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-855-5361
 Fax: 39-6-855 4424

مندوب

عادل أبو النجا
 المستشار الزراعي
 روما

EL SALVADOR

Representante

Sra. Maria Eulalia JIMÉNEZ
 Ministro Consejero
 Representante adjunto ante la FAO
 Via Gualtieri Castellini 13
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8076605
 Fax: 39-6-8079726
 E-mail: compuserve@75047,3030

Suplente

Eduardo VIDES
 Embajada de la República de El Salvador
 Via Gualtieri Castellini 13
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8076605
 Fax: 39-6-8079726

EQUATORIAL GUINEA**ERITREA - ERYTHREE**

Representative

Tekleab MESGHENAI
 Director of Agricultural Research
 and Extension
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 4627
 Asmara
 Tel: 291-1-122214
 Fax: 291-1-181415
 E-mail: tekleab@dare.punchdown.org

Alternate

Yohannes TENSUE
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the State of Eritrea
 Via Boncompagni 16
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-42741293
 Fax: 39-6-42086806

ESTONIA - ESTONIE

Representative

Mrs Elena ASKERSTAM
 Permanent Representative to FAO
 Via dei Corrazzieri 94
 00143 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-5914754
 Fax: 39-6-5914754

ETHIOPIA - ETHIOPIE - ETIOPIA

Representative

Abebe DEMISSIE
 Acting Director-General
 Biodiversity Institute
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 30726
 Addis Ababa
 Ethiopia
 Tel: 251-1-612244
 Fax: 251-1-613722

Alternate

Tewelde Berhan GEBRE EGZIABHER
 Environmental Protection Authority
 P.O. Box 12760
 Addis Ababa
 Ethiopia
 Tel: +251-1-181658
 Fax: +251-1-552350
 E-mail: epa@padis.gn.apc.org

Gebrehiwot REDAI

Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Via Andrea Vesalio 16
 00161 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-4402602
 Fax: 39-6-4403676

Associates

Worku DAMENA
 Environmental Protection Authority
 P.O. Box 12760
 Addis Ababa,
 Ethiopia
 Tel: +251-1-181658/56
 Fax: +251-1-552350
 E-mail: epa@padis.gn.apc.org

Regassa FEYISSA
 Biodiversity Institute
 P.O. Box 30726
 Addis Ababa
 Ethiopia
 Tel: 251-1-612244
 Fax: 251-1-613722

EUROPEAN COMMUNITY

- MEMBER ORGANIZATION
COMMUNAUTE EUROPEENNE
 - ORGANISATION MEMBRE
COMUNIDAD EUROPEA
 - ORGANIZACION MIEMBRO

Répresentant

Gerasimos APOSTOLATOS
 Administrateur Principal
 84 Rue de la Loi
 1040 Brussels
 Belgique
 Tel: 32-2-2964910
 Fax: 32-2-2969399

Alternates

Gian Paolo PAPA
 Ambassadeur auprès de la FAO
 Délégation de la Commission des Communautés
 européennes auprès de la FAO
 Via IV Novembre 149
 00187 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-6782672
 Fax: 39-6-6797830

Richard HARDWICK
 Responsable CEC
 200 rue de la Loi
 B1049
 Bruxelles
 Tel: 322-2950651
 Fax: 322-2963029
 Email: richard.hardwick@cec.be

Mme Sara GUALANDI
 Deuxieme Secretaire
 Représentant suppléant auprès de la FAO
 Délégation de la Commission des Communautés
 européennes auprès de la FAO
 Via IV Novembre 149
 00187 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-6782672
 Fax: 39-6-6797830

Conseillers

Aldo SIRAGUSA
 Administrateur principal
 Conseil Union Européenne
 Rue de la Loi 175
 1048 Bruxelles
 Belgique
 Tél: 32-2-2856543
 Fax: 32-2-2857686

Chrissoula KITRIMI
 Fonctionnaire au Conseil de la
 Union Européenne
 Tél: 32-2-2857461
 Fax: 32-2-2857686

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Representative

Mrs Mirja SUURNÄKKI
 Agricultural Counsellor
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 232
 FIN-00171 Helsinki
 Finland
 Tel: 358-9-1602420
 Fax: 358-9-1602443
 E-mail: mirja.suurnakki@mmm.fi

Alternate

Mrs Pirkko-Liisa KYOSTILA
 First Secretary
 Embassy of the Republic of Finland
 Via Lisbona 3
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8552759
 Fax: 39-6-8540362

Associate

Mrs Leena HOMMO
 Researcher
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Box 232
 00171 Helsinki
 Finland
 Tel: 358-3-4188452
 Fax: 358-3-4188437
 E-mail: leena.hommo@mtt.fi

FRANCE - FRANCIA

Représentant

Mme Marianne LEFORT
 Directeur du Bureau des Ressources génétiques
 57 Rue Cuvier
 75231 Paris Cédex 05
 France
 Tél: 33-1-44088310
 Fax: 33-1-45357015
 E-mail: brg@mnhn.fr

Suppléants

Mme Isabelle CLEMENT-NISSOU
 Ministère de l'Agriculture, de la Pêche
 et de l'Alimentation
 Direction de la Production et des échanges
 3 Rue Bardet de Jouy
 75349 Paris 07-SP
 France
 Tél: 33-1-49554577
 Fax: 33-1-49555942

Daniel BERTHERY
 Conseiller Scientifique
 Représentation permanente de la France auprès
 de l'OAA
 Corso del Rinascimento 52
 00186 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-6865305
 Fax: 39-6-6892692

Michel CHAUVET
 Chargé de mission
 Bureau des Ressources génétiques
 57 rue Cuvier
 75231 Paris Cédex 05
 France
 Tél: 33-1-44088318
 Fax: 33-1-45357015
 E-mail: chauvet@mnhn.fr

Conseiller

Mlle Andrée SONTOT
 Chargé de mission
 Bureau des Ressources génétiques
 57 Rue Cuvier
 75531 Paris Cédex 05
 France
 Tél: 33-1-44088310
 Fax: 33-1-45357015
 E-mail: sontot@mnhn.fr

GABON

Représentant

Mme Ivone DIAS DA GRAÇA
 Representant Permanent adjoint
 Ambassade du Gabon
 Via del Pozzetto 122
 00187 Rome
 Italia
 Tél: 39-6-6990019
 Fax: 39-6-6990094

GAMBIA - GAMBIE

Representative

Cornelius Sonni GEORGE
 Principal Research Officer
 National Agricultural Research
 Institute (NARI)
 Brikama
 The Gambia
 Tel: 220-484931/484925/472192
 Fax: 220-484927

GEORGIA - GEORGIE - GEORGIA**GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA**

Representative

Gerd MASSMANN
 Ambassador to FAO
 Via Francesco Siacci 2c
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-884741/88474280
 Fax: 39-6-88474281

Alternates

Wilbert HIMMIGHOFEN
 Head of Division
 Ministry of Food, Agriculture and Forestry
 Rochusstrasse 1
 D-53123 Bonn
 Germany
 Tel: 49-228-529-3550
 Fax: 49-228-5294276

Dieter LINK
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Federal
 Republic of Germany to FAO
 Via Francesco Siacci 2c
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-88474280
 Fax: 39-6-88474281

Klaus SUPP
 Assistant Head of Division
 Ministry of Food, Agriculture and Forestry
 Rochusstrasse 1
 53123 Bonn
 Germany
 Tel: 49-228-5293307
 Fax: 49-228-5294470

Jens VON BARGEN
 Assistant Head of Division
 Ministry for Economic Cooperation and
 Development
 Bonn
 Germany
 Tel: 49-228-3737
 Fax: 49-228-3755

Adviser

Frank BEGEMANN
 Head
 Information Centre for Genetic Resources
 Villichgasse 17
 53177 Bonn
 Germany
 Tel: 49-228-9548202
 Fax: 49-228-9548220
 E-mail: begemann@zadi.de

Peter-Tobias STOLL
 Legal Adviser Adjoint
 Max-Planck-Institute for Foreign Public
 and International Law
 Im Neuenheimer Feld 535
 69120 Heidelberg
 Germany
 Tel: 49-6221-482-238
 Fax: 49-6221-482-288
 E-mail: tstoll@mpiv-hd.mpg.de

GHANA

Representative
 Mallam SEIDU
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Ghana
 Via Ostriana 4
 00199 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-86215691
 Fax: 39-6-86325762

GREECE - GRECE - GRECIA

Representative
 Nikolaos STAVROPOULOS
 National Plant Genetic Resources
 Coordinator
 Greek Gene Bank
 57001 Thermi-Thessaloniki
 Greece
 Tel: 30-31-471544
 Fax: 30-31-471209

Alternates

Dionyssios A. KYVETOS
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Via Saverio Mercadante 36
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8416873
 Fax: 39-6-8415927

GRENADA

GUATEMALA

Representative

Baltazar MOSCOSO
Gerente General
Instituto de Ciencia y Tecnología Agrícolas
(ICTA)
Ministerio de Agricultura
Km 21 1/2 Carretera hacia
Amatitlan
Guatemala
Tel: 6312001
Fax: 6312002

Adjunto

Sra. Rita CLAVERIE DE SCIOLLI
Ministro Consejero
Representación Permanente de Guatemala
Via dei Colli della Farnesina 128
00194 Roma
Italia
Tel: 39-6-36307392
Fax: 39-6-3291639

GUINEA - GUINEE

Représentant

Ibrahima FOFANA
Chef
Division des Cultures d'exportation
Direction Nationale de l'Agriculture
Ministère de l'Agriculture, des eaux et
des forêts
Conakry
Guinée

Associate

Souhaib Deen BANGOURA
Premier Secrétaire
Ambassade de la République de Guinée
Via Adelaide Ristori 9/13
00197 Rome
Italie
Tel: 39-6-8078989
Fax: 39-6-8075569

GUINEA-BISSAU**GUYANA****HAITI**

Représentant

Mme. Suze PERCY
Représentant permanent adjoint auprès de la
FAO
Ambassade de la République d'Haiti
Via Ottaviano 32
00192 Rome
Italie
Tél: 39-6-39723362
Fax: 39-6-39737764

HONDURAS

Representante

Marcelino BORJAS
Representante Permanente ante la FAO
Via Giambattista Vico 40, Int. 8
00196 Roma
Italia
Tel: 39-6-3207236
Fax: 93-6-3207236

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA

Alternate

Mrs Mariann KOVACS
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Hungary
Via Luigi Lilio 59 C3
00143 Rome
Italy
Tel: 39-6-5190116
Fax: 39-6-5032121

Associate

Mrs Zsuzsanna Vereczki HOLLYNE
Ministry of Agriculture
H-2766 Tápiószele
Hungary
Tel: 36-53-380016
Fax: 36-53-380072

Adviser

László HOLLY
Ministry of Agriculture
H-2766 Tápiószele
Hungary
Tel: 36-53-380070
Fax: 36-53-380072

ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA

INDIA - INDE

Representative
 Mangala RAI
 Deputy Director General
 (Crop Science)
 Indian Council of Agricultural
 Research (ICAR)
 Ministry of Agriculture
 Krishi Bhawan
 New Delhi
 India
 Tel: 91-11-3382545
 Fax: 91-11-3382545
 E-mail: mrai@icar.delhi.nic.in

Alternate

Atul SINHA
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Minister (Agriculture)
 Embassy of the Republic of India
 Via XX Settembre 5
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-488-4642/3/4/5
 Fax: 39-6-4819539

INDONESIA - INDONESIA

Representative

Achmad SOEDARSAN
 Chairman, National Committee for
 Genetic Resources
 Ministry of Agriculture
 Jl Ragunan 29
 Pasar Minggu
 Jakarta
 Indonesia
 Tel: 62-21-7806202
 Fax: 62-21-7234515

Alternates

I. Nyoman ARDHA
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Indonesia
 Via Campania 55
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-4200911
 Fax: 39-6-4880280

Sumpeno PUTRO
 Agriculture Attaché
 Indonesian Mission to
 European Union
 Boulevard de la Woluwe 38
 B-1200 Brussels
 Belgium
 Tel: 32-2-7790915
 Fax: 32-2-7728190

Uu Suhadi MAWARDANA
 Assistant Agricultural Attaché
 Embassy of the Republic of Indonesia
 Via Campania 55
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-4200911
 Fax: 39-6-4880280

**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF -
 IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE D' -
 IRAN, REPUBBLICA ISLAMICA DEL**

Representative

Mohammad Saeed NOURI-NAEENI
 Ambassador to FAO
 Permanent Representation of the
 Islamic Republic of Iran to FAO
 Via Aventina 8
 00153 Rome
 Tel: 39-6-5743594
 Fax: 39-6-5747636

Alternates

Mohammad TAEB
 Head
 Department of Genetics and
 Genetic Resources
 Ministry of Agriculture
 Seed and Plant Improvement Institute
 Mard Abad Avenue
 Karaj
 Iran
 Tel: 98-261-231260
 Fax: 98-261-231260

Mehdi EBRAHIMI
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Permanent Representation of the
 Islamic Republic of Iran to FAO
 Via Aventina 8
 00153 Rome
 Tel: 39-6-5780334
 Fax: 39-6-5754636

Mohammad Ali YAZDANI KHORSGANI
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Permanent Representation of the
 Islamic Republic of Iran to FAO
 Via Aventina 8
 00153 Rome
 Tel: 39-6-5780334
 Fax: 39-6-5754636

IRAQ - العراق

Representative
 Kutaiba M. HASSAN
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic of
 Iraq to FAO
 Via della Camilluccia 355
 00135 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3014359
 Fax: 39-6-3014445

مندوب
 قتيبة محمد حسن
 الممثل الدائم لدى المنظمة
 روما

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Representative
 Ignatius BYRNE
 Department of Agriculture, Food and Forestry
 Agriculture House
 Kildare St.
 Dublin 2
 Ireland
 Tel: 353-1-6072031
 Fax: 353-1-6616263

Alternate
 David BEEHAN
 First Secretary (Agriculture)
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of Ireland
 Piazza di Campitelli 3
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-6979121
 Fax: 39-6-6792354

ISRAEL

Representative
 Mrs Miriam WALDAM
 Head of Agricultural and
 Environmental Division
 Ministry of Science
 P.O. Box 18195
 Jerusalem
 Israel
 Tel: 972-2-5819098
 Fax: 972-2-5815595
 E-mail: miriam@most.gov.il

ITALY - ITALIE - ITALIA

Représentant
 Luigi M. FONTANA-GIUSTI
 Ambassadeur
 Représentation permanente de l'Italie
 auprès de la FAO
 Piazza Margana 19
 00186 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-6788252
 Fax: 39-6-6796352

Suppléants
 Ferdinando DI MAIO
 Ministère des ressources agricoles,
 alimentaires et forestières
 Via XX Settembre 20
 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-46654054
 Fax: 39-6-483998

Carlo FIDEGHELLI
Professeur
Ministère des ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Via Fioranello 52
00134 Rome
Italie
Tel: 39-6-79340048
Fax: 39-6-79340157

Giancarlo ROSSI
Directeur
Institut Spérimentale de Zootechnique
Ministère des ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Via Panvinio 11
Rome
Italie
Tel: 39-6-9061546
Fax: 39-6-9061541

Agostino CASAPULLO
Ministère des Ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Via Sallustiana 60
Rome
Italie
Tel: 39-6-46655095
Fax: 39-6-4814628

Domenico STRAZZULLA
Ministère des ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Via Sallustiana 60
Rome
Italie
Tel: 39-6-46656404

Mario MARINO
Ministère des Ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Via Sallustiana 60
Rome
Italie
Tel: 39-6-46656402
Fax: 39-6-4814628

Fabrizio GRASSI
Institut Spérimentale des Fruits Agricoles
Ministère des Ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Via Fioranello 52
00134 Rome
Italie
Tel: 39-6-79340251-2-3
Fax: 39-6-79340158

Mme Paola CARRABBA
Chercheur, ENEA
Via Anguillarese 301
00060 Rome
Italie
Tel: 39-6-30484996
Fax: 39-6-30484630
E-mail: carrabba@wwwamb.casaccia.enea.it

Andrea SONNINO
ENEA
Via Anguillarese 301
Rome
Italie
Tel: 39-6-30484377
Fax: 39-6-30486545
E-mail: sonnino@enea.casaccia.it

Aldo LUPERINI
Chercheur, ENEA
Via Carducci, 55
20099 Sesto S. Giovanni
Milano
Italie
Tel: 39-2-26291837
Fax: 39-2-26291842
E-mail: luperini@risc990.bologna.enea.it

Franco GINOCCHIO
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Piazza Morgana 19
00186 Rome
Italie
Tel: 39-6-6788242
Fax: 39-6-6796354

JAMAICA - JAMAÏQUE

JAPAN - JAPON

Representative

Teiji TAKAHASHI
 Adviser to the Ministry of Agriculture,
 Forestry and Fisheries
 Ministry of Agriculture, Forestry
 and Fisheries
 Tel: 39-6-487-99410
 Fax: 39-6-487-99413

Alternates

Etsuo KITAHARA
 Minister
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of Japan
 Via Quintino Sella 60
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-48799410
 Fax: 39-6-48799413

Akio YAMAMOTO
 Deputy Director (Genetic Resources)
 Liaison and Coordination Division
 Agriculture, Forestry and Fisheries
 Research Council Secretariat
 Ministry of Agriculture, Forestry
 and Fisheries
 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo 100
 Japan
 Tel: 81-3-35013780
 Fax: 81-3-55118622
 E-mail: IRR00099@niftyserve.or.jp

Yoichi YAMAMOTO
 Director
 Breeding Stock Division
 Livestock Breeding Center
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 Nishigomura
 Fukushima
 Japan
 Tel: 0248-25-7217
 Fax: 0248-25-4509

Hirofumi UCHIDA

Chief

International Affairs
 Seeds and Seedlings Division
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki
 Chiyoda-ku, 100
 Tokyo
 Tel: 813-3591-0524
 Fax: 81-3-3502-6572
 E-mail: hirofumi-uchida@nm.maff.go.jp

Yoshihide ENDO

Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Japan
 Via Quintino Sella 60
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-48799412
 Fax: 39-6-48799413
 E-mail: vzr07765@niftyserv.or.jp

JORDAN - JORDANIE - JORDANIA - الأردن

Associate

Jihad ABU MUSHRIF
 Director of Highland Development
 National Coordinator
 Ministry of Agriculture
 Amman
 Jordan
 Tel: 962-6-686151
 Fax: 962-6-686310

مناوب

جهاد أبو مشرف
 مدير الأراضي المرتفعة
 المنسق القطري
 وزارة الزراعة
 عمان

KENYA

Representative

Joel Kimutai NGENO
 Deputy Director of Agriculture
 Ministry of Agriculture and
 Livestock Development and Marketing
 P.O. Box 30028
 Nairobi
 Tel: 710911
 Fax: 720586

Alternate

Elizaphan Nahashon SEME
Officer-in-Charge
National Genebank of Kenya
Research, Technical Training & Technology
Box 781
Kikuyu
Nairobi
Kenya
Tel: 254154-32587
Fax: 720586 or 0154-32587

Joseph BOINNET
Second Secretary
Embassy of Kenya
Via Archimede 164
00197 Rome
Italy
Tel: 39-6-8082714
Fax: 39-6-8082707

Paul K. CHEPKWONY
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
to FAO
Embassy of the Republic of Kenya
Via Archimede 164
00197 Rome
Italy
Tel: 39-6-8082714
Fax: 39-6-8082707

Adviser

Joseph NGUGI
Program Manager
Ministry of Agriculture
P.O. Box 1134 Thika
Kenya
Tel: 254-151-30541
Fax: 254-151-30055

**KOREA REPUBLIC OF -
COREE, REPUBLIQUE DE -
COREA, REPUBLICA DE**

Representative

Seong Hee LEE
Director
International Cooperation Division
Rural Development Administration
Suweon Seodundong 250
Korea
Tel: 82-331-2920955
Fax: 82-331-2939359
E-mail: itcc@chollian.dacom.co.kr

Alternate

Eun-Gi CHO
Senior Researcher
Genetic Resources Division
National Institute of Agricultural
Science and Technology
Rural Development Administration
Suweon Seodundong 250
Korea
Tel: 82-331-295-6543
Fax: 82-331-294-6029
E-mail: brgr@sun20.asti.re.kr

KUWAIT - الكويت

Representative

Ms Fatimah HAYAT
Permanent Representative of Kuwait to FAO
Via San Saba 18
00153 Rome
Italy
Tel: 575-4598
Fax: 575-4590

مندوب

السيدة فاطمة حيات
الممثل الدائم لدى المنظمة
روما

LATVIA - LETTONIE - LETONIA

LEBANON - LIBAN - LIBANO - لبنان

LESOTHO

Representative

Rankakala M.N. LEPHEANA
 Director
 Department of Crops
 Ministry of Agriculture
 Box 7260
 Maseru 100
 Lesotho
 Tel: 26-6-323765/324827
 Fax: 26-6-310517

Alternate

Tieiso Maxwell KHALEMA
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Kingdom of Lesotho
 Via Serchio 8
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8542419
 Fax: 39-6-8542527

LIBERIA**LIBYA - LIBYE - LIBIA - ليبيا**

Representative

Mansur Mabruk SEGHAYER
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Socialist
 People's Libyan Arab Jamahiriya to FAO
 Via Nomentana 365
 00162 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-86320951/4/5/6
 Fax: 39-6-8603880

مندوب

منصور مبروك الصغير
 الممثل الدائم المتناوب لدى المنظمة
 روما

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Representative

Algirdas ZEMAITIS
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic of
 Lithuania to FAO
 Via al Quarto Miglio 111
 00178 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-7187297
 Fax: 39-6-7182225

MADAGASCAR

Représentant

Mme Lila RATSIFANDRIAMANANA
 Ministre de la recherche scientifique
 BP 694
 Antananarivo 101
 Madagascar

Suppléants

Manantsoa RAKOTONAVAHY
 Conseiller Technique
 Ministère de la recherche scientifique
 BP 694
 Antananarivo 101
 Madagascar

Raphael RABE
 Chargé d'Affaires a.i.
 Ambassade de la République de Madagascar
 Via Riccardo Zandonai 84/A
 00194 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-36300183
 Fax: 39-6-3294306

MONJA

Représentant Permanent adjoint auprès
 de la FAO

Ambassade de la République de Madagascar
 Via Riccardo Zandonai 84/A
 00194 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-36300183
 Fax: 39-6-3294306

MALAWI

Representative
 Jameson H. SEYANI
 Chairman of the Malawi NPGRC
 General Manager
 National Herbarium & Botanic
 Gardens of Malawi
 P.O. Box 528
 Zomba
 Malawi
 Tel: 265-523388
 Fax: 265-522108
 E-mail: Jseyani@unima.wn.apc.org

Alternate

Lucius NSAPATO
 Gene Bank Curator
 Department of Agricultural Research and
 Livestock Development
 Chitedze Research
 Box 158, Lilongwe
 Malawi
 Tel: 265-767222

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA**Representative**

Engsiang LIM
 Principal Assistant Secretary
 Ministry of Agriculture
 Wisma Tani
 Jalan Sultan Salahuddin
 50624 Kuala Lumpur
 Malaysia
 Tel: 603-4403271
 Fax: 603-2917991
 E-mail: sil3@smtpt.moa.my

Alternate

Khairuddin Md. TAHIR
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the Federation of Malaysia
 Via Nomentana 297
 00162 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8419296
 Fax: 39-6-8555110
 E-mail: malagrirm@pronet.it

Associate

Ab. Ghaffar A. TAMBI
 Assistant Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the Federation of Malaysia
 Via Nomentana 297
 00162 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8419296
 Fax: 39-6-8555110

MALDIVES - MALDIVAS**Representative**

Mohamed SHAREEF
 Agriculture Officer
 Ministry of Fisheries & Agriculture
 Malé
 Maldives
 Tel: 960-322625
 Fax: 960326558
 E-mail: fishagri@dhivehinet.net.mv

MALI**Representative**

Bather KONE
 Chef de l'Unité des ressources génétiques
 Institut d'Economie Rurale
 Ministère du Développement Rural et de
 l'Environnement
 BP 258 Bamako
 Mali
 Tel: 223-225215/2606
 Fax: 223-223775

MALTA - MALTE**Representative**

Francis MONTANARO MIFSUD
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic of
 Malta to FAO
 Lungotevere Marzio 12
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-6879990/6879947
 Fax: 39-6-6892687

MAURITANIA - MAURITANIE - موريتانيا

MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO

Representative

Hassambhye ROJOA
 Research and Development Officer (Agronomy)
 Ministry of Agriculture
 Reduit
 Mauritius

Sra. Cecilia JABER DE BLANCARTE

Representante Permanente Alterno
 ante la FAO

Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
 Via L. Spallanzani, 16
 Roma
 Italia
 Tél: 06-440-4393

MEXICO - MEXIQUE

Representante

Mario MOYA PALENCIA
 Representante Permanente ante la FAO
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-4402757
 Fax: 39-6-4403876

José ELIAS LEAL

Representante de la Secretaría de Medio
 Ambiente, Recursos Naturales y Pesca
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-4404393/4404400
 Fax: 39-6-4403876

Suplentes

José ROBLES-AGUILAR
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-4404393
 Fax: 39-6-4403876

MONGOLIA - MONGOLIE**MOROCCO - MAROC-MARRUECOS - المغرب**

Représentant

Hamdoune MELLAS
 Chef
 Département de génétique appliquée
 Institut national de la recherche
 agronomique (INRA)
 Boulevard Annasr
 B.P. 415
 Rabat
 Maroc
 Tel: 212-7772608
 Fax: 212-7-770049

Srta. Diana PONCE-NAVA
 Coordinadora de Política Internacional
 Secretaría de Medio Ambiente,
 Recursos Naturales y Pesca
 Lateral Pervericosur 4209, 1er. piso
 Tel: 525-6280875
 Fax: 525-6280654
 E-mail: dponcenava@laneta.apc.org

Eduardo BENITEZ PAULIN
 Director, Servicio Nacional de
 Inspección y Certificación de Semillas
 Secretaría de Agricultura, Ganadería
 y Desarrollo Rural
 Lope de Vega 125 - 2° piso
 Col. Chapultepec, México D.F.
 México
 Tel: 525-2039427
 Fax: 525-2506483

مندوب
 حمدون ملاس
 رئيس قسم الأصول الوراثية
 المعهد الوطني للبحوث الزراعية
 الرباط
 المغرب

Suppléant

Ahmed AFAILAL
Représentant Permanent Adjoint
auprès de la FAO
Ministre plénipotentiaire
Ambassade du Royaume du Maroc
Via Lazzaro Spallanzani 8-10
00161 Rome
Italie
Tel: 39-6-4402524/87/06
Fax: 39-6-4402695

مناوب

أحمد أفيلال
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
والوزير المفوض
روما

Abdeselem ARIFI
Représentant Permanent Adjoint auprès
de la FAO
Ambassade du Royaume du Maroc
Via Lazzaro Spallanzani 8-10
00161 Rome
Italie
Tel: 39-6-4402506/87

عبد السلام أريفي
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Mlle Wafaa ZNIBER
Représentant Suppléant Permanent
auprès de la FAO
Ambassade du Royaume du Maroc
Via Lazzaro Spallanzani 8-10
00161 Rome
Italie
Tel: 39-6-4402524/87/06
Fax: 39-6-4402695

وفاء زنيبير
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

MOZAMBIQUE - MOZAMBICO

Representative

Mario A. Calane DA SILVA
Head of Botany Department
National Institute of Agriculture Research
Ministry of Agriculture
C.P. 3658
Maputo
Mozambique
Tel: 258-1-460074/91
Fax: 258-1-460074

Alternate

Paulino MUNISSE
Research Officer
Ministry of Agriculture and Fisheries
National Institute of Agriculture
Research
C.P. 3658
Maputo
Mozambique
Tel: 258-1-460097
Fax: 258-1-460074

MYANMAR

Representative

John BA MAW
Manager
Myanmar Agriculture Service
Ministry of Agriculture & Irrigation
Union of Myanmar

NEPAL

NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAISES BAJOS

Representative

Jacob B. PIETERS
Minister Plenipotentiary to FAO
Via delle Terme Deciane 6
00153 Rome
Italy
Tel: 39-6-5740306
Fax: 39-6-5744927

Alternates

Peter A. VERMEIJ
Deputy Director
Department of Agriculture
Ministry of Agriculture, Nature
Management and Fisheries
Bezuidenhoutseweg 73
2500 EK The Hague
The Netherlands
Tel: 31-70-3792248
Fax: 31-70-3477986
E-mail: p.a.vermeij@dl.agro.nl

Ewald J.N. BROUWERS
Deputy Permanent Representative
to FAO
Permanent Representation of the Kingdom of
the Netherlands to FAO, WFP and IFAD
Via delle Terme Deciane 6
00153 Rome
Italy
Tel: 39-6-5740306
Fax: 39-6-5744927

Johannes HOOGEVEEN
Deputy Director, International Affairs
Ministry of Agriculture Nature Management
and Fisheries
The Hague

Associate

Mrs Divera MINTEN
Policy Officer
Ministry of Agriculture, Nature Management
and Fisheries
Bezuidenhoutseweg 73
The Hague
The Netherlands
Tel: 0031-70-3792310
Fax: 0031-70-3798918

Advisers

Alexander J.F. HEYDENDAEL
Sector Manager
Plant Propagating Material
Ministry of Agriculture and Nature
Management
P.O. Box 20401
2500 EK The Hague
The Netherlands
Tel: 31-70-3792254
Fax: 31-70-3476809
E-mail: Heydendael@DL.AGRO.NL

Henri JORRITSMA
Head, Biodiversity and Forest Division
Ministry of Foreign Affairs
PO Box 20061
2500 EB The Hague

Lambertus VISSER
Director
Centre for Genetic Resources
Ministry of Agriculture, Nature
Management and Fisheries
P.O. Box 16
6500 AA Wageningen
The Netherlands
Tel: 31-317-477184
Fax: 31-317-418094
E-mail: L. VISSER@CPRO.DLO.NL

**NEW ZEALAND - NOUVELLE-ZELANDE -
NUEVA ZELANDIA**

NICARAGUA

NIGER

Représentant
Ibrahim MAHAMADOU
Responsable ressources phylogénétiques
INRAN BP 429 Niamey
Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage
Tel: 227-610015 (Tahoua)
227-722714 (Niamey)

NORWAY - NORVEGE - NORUEGA

Alternate

Carl Erik SEMB
Head of Division
Ministry of Agriculture
Postboks 8007 DEP.
0030 Oslo
Norway
Tel: 47-22249316
Fax: 47-22249559

Adviser

Jan BORRING

Adviser

Ministry of Environment

P.O. Box 8031 Dep.

0030 Oslo

Norway

Tel: 47-22-245963

Fax: 47-22-249561

E-mail: jan.petter.borring@mdpost.md.dep.telemax.no

Suplente

Horacio MALTEZ

Ministro Consejero

Representante Adjunto ante la FAO

Representación Permanente de la República

de Panamá ante la FAO

Viale del Vignola 39

00196 Roma

Italia

Tel: 39-6-3219587

PAKISTAN

Representative

Shahid RASHID

Agriculture Counsellor

Embassy of de Islamic Republic of Pakistan

Via della Camilluccia 682

00135 Rome

Italy

Tel: 363-01775

Fax: 36301936

Alternate

Zahoor AHMAD

Director

Plant Genetic Resources Institute

National Agriculture Research Centre

Islamabad

Tel: 51240146/51250491

Fax: 51-240104

PANAMA

Representante

Ismael BERNAL

Embajador

Representante Permanente ante la FAO

Viale del Vignola 39

00196 Roma

Italia

Tél: 39-6-3219587

Fax: 39-6-3211692

PAPUA NEW GUINEA -

PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE -

PAPUA NUEVA GUINEA

PARAGUAY

Representante

Oscar CABELLO-SARUBBI

Embajador

Representante Permanente ante

la FAO

Embajada de la República del Paraguay

Via Salaria 237b

00198 Roma

Italia

Tel: 39-6-8845698/8150

Fax: 39-6-8558739

Suplente

Raúl R. INCHAUSTI

Consejero

Representante Permanente Alterno

ante la FAO

Embajada de la República del Paraguay

Via Salaria 237b

00198 Roma

Italia

Tel: 39-6-8848150

Fax: 39-6-8858739

E-mail: inchausti@micanet.it

Roberto BENITEZ

Primer Secretario

Representante Permanente Alterno ante la FAO

Embajada de la República del Paraguay

Via Salaria 237b

00198 Roma

Italia

Tel: 39-6-8848150

Fax: 39-6-8858739

PERU - PEROU

Representante

Paul PAREDES
 Representante Permanente Adjunto
 ante la FAO
 Lungo Tevere Portuense 150 - Int. 17
 00153 Roma
 Italia

Suplente

Mario RODRIGUEZ ROJAS
 Jefe
 INIA
 Ministerio de la Agricultura

PHILIPPINES - FILIPINAS

Representative

Ms Maria Luisa GAVINO
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Philippines
 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-8073301
 Fax: 39-6-8073283
 E-mail: Philippines.Emb@Agora.stm.it

Alternate

Nestor ALTOVEROS
 Technical Consultant
 Ministry of Agriculture
 University of the Philippines
 Los Banos College
 Laguna
 Philippines
 Tel: 63-49-5362512/5363528/5362697
 Fax: 63-49-5363428
 E-mail: nca@ipb.uplb.edu.ph

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Representative

Mrs Zofia BULINSKA RADONSKA
 Ministry of Agriculture
 Plant Breeding and Acclimatization
 Institute
 05-870 Blonie
 Poland
 Tel: 48-28-7254714
 Fax: 48-22-7254714

PORTUGAL

Representative

Luís GUSMÃO
 National Coordinator
 Ministry of Agriculture, Rural Development
 and Fisheries
 EAN - Quinta do Marquês
 2780 Oeiras
 Portugal
 Tel: 351-1-4416855
 Fax: 351-1-4416011

Alternates

Eliseu BETTENCOURT
 Genebank Curator
 Ministry of Agriculture, Rural Development
 and Fisheries
 Genetics - EAN
 2780 Oeiras
 Portugal
 Tel: 351-1-4416855
 Fax: 351-1-4416011

Carlos PEREIRA GODINHO
 Ministry of Agriculture, Rural Development
 and Fisheries
 Directorate of Crops Protection
 Rural Development and Fisheries
 Edificio II da DGPC
 Tapada da Ajuda
 1300 Lisboa
 Portugal
 Tel: 351-1-3621607
 Fax: 351-1-3621606

QATAR - قطر

Representative

Akeel HATOOR
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the State of Qatar
 Via Antonio Bosio, 14
 Roma
 Italy
 Tel: 39-6-44249450

مندوب
 عقيل هاتور
 مناوب
 روما

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Représentant

George APOSTOIU
 Représentant permanent adjoint auprès
 de la FAO
 36, Via Nicolò Tartaglia
 00197 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-808-4529
 Fax: 39-6-8084995

RWANDA

Représentant

Bikoro MUNYANGANIZI
 Directeur Général del'ISAR
 Ministère del'Agriculture
 B.P. 138
 Butare
 Rwanda
 Tel: 250-78768
 Fax: 250-30644

**SAINT KITTS AND NEVIS -
 SAINT KITTS-ET-NEVIS -
 SAN KITTS Y NIEVES**

**SAINT LUCIA - SAINTE-LUCIE -
 SANTA LUCIA**

**SAINT VINCENT AND THE GRENADINES -
 SAINT-VINCENT-ET-LES-GRENADINES -
 SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS**

SAMOA

Representative

William CABLE
 Registrar of Pesticides
 Ministry of Agriculture, Forests,
 Fisheries and Meteorology
 P.O. Box 1874
 Apia
 W. Samoa
 Tel: 685-22-561
 Fax: 685-22-565
 E-mail: bcable@talofa.net

SENEGAL

Représentant

Mame Balla SY
 Ambassadeur
 Représentant permanent du Sénégal
 Via Giulia 66
 00186 Rome
 Italie

Suppléants

Paul T. SENGHOR
 Sélectionneur-riz
 Institut de recherches agricoles
 Ministère de l'agriculture
 DG/ISRA Fleuve
 BP 240
 St. Louis
 Sénégal
 Tél: 221-611751
 Fax: 221-611891

Moussa Bocar LY
 Ministre Conseiller
 Représentant permanent adjoint
 auprès de la FAO
 Ambassade de la République du Sénégal
 Via Giulia 66
 00186 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-6865212/6872353
 Fax: 39-6-6865212

Abdoukarim DIOUF
 Conseiller
 Ambassade du Sénégal
 Via Giulia 66
 00186 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-6872353
 Fax: 39-6-6865212

SIERRA LEONE

Representative

Hassan MOHAMMED
 Assistant Chief Conservator of Forests
 Forestry Division
 Ministry of Agriculture, Forestry
 and the Environment
 Forestry Division
 Youyi Building, M.A.F.E.
 Freetown
 Sierra Leone
 Tel: 223445

SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA

Representative

František DEBRE
 Head of Genebank
 Ministry of Agriculture
 Bratislavská Cesta 122
 92168 Piestány
 Slovak Republic
 Tel: 421-838722311
 Fax: 421-838726306
 E-mail: gen@bb.sanet.sk

Alternate

Lubomir MIČEK
 Permanent Representative to FAO
 Via dei Colli della Farnesina 144
 00194 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-36308741
 Fax: 39-6-36308617

SLOVENIA - SLOVENIE - ESLOVENIA**SOLOMON ISLANDS - ILES SALOMON -
ISLAS SALOMON****SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD -
SUDAFRICA**

Representative

Chris BLIGNAUT
 Deputy Director-General
 Production Economics and Marketing,
 National Department of Agriculture
 PB x250 Pretoria
 South Africa
 Tel: 27-12-3196008
 Fax: 27-12-3257395
 E-mail: linda@bad.l.agric.za

Khorshed GINWALA

Permanent Representative to FAO
 Via Tanaro 14
 00198 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-852541
 Fax: 39-6-85254258

Alternates

Walter LOUBSER
 Deputy Director
 Plant and Seed Control
 National Department of Agriculture
 Directorate of Plant and Seed Control
 Private Bag x258
 Pretoria 0001
 South Africa
 Tel: 27-12-3196675
 Fax: 27-12-3197279

Julian A. THOMAS

Agricultural Counsellor
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Via Tanaro 14
 00198 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-852541
 Fax: 39-6-85254258

Observer

Ms Rachel WYNBERG
 P.O. Box 69
 St. James 7945
 South Africa
 Tel: 27-21-7887677
 Fax: 27-21-7889169
 E-mail: rachel@iafrica.com

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA**representante**

José Miguel BOLIVAR SALCEDO
 Consejero Técnico Agrícola y Forestal
 Ministerio de Agricultura,
 Pesca y Alimentación
 José Abascal 56
 28003 Madrid
 España
 Tel: 34-1-3473949
 Fax: 34-1-3473931
 E-mai: bolívar@inia.es

Suplentes

Javier PIERNAVIEJA NIEMBRO
 Representante Permanente Adjunto
 ante la FAO
 Embajada de España
 Largo dei Lombardi 21
 00186 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-6869539
 Fax: 39-6-6873076

Rafael PONZ

Subdirector General de Coordinación y
 Programas
 Ministerio de Agricultura
 José Abascal 56
 28003 Madrid
 España
 Tel: 34-1-3473930
 Fax: 34-1-3473931
 E-mail: ponz@inia.es

SRI LANKA**SUDAN - SOUDAN - السودان****Representative**

Mohamed Said Mohamed Ali HARBI
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of the Sudan
 Via Lazzaro Spallanzani 24
 00161 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-4403071
 Fax: 39-6-4402358

مندوب

محمد سعيد محمد علي حربي
 الممثل الدائم لدى المنظمة
 روما

Alternate

El Tahir IBRAHIM MOHAMED
 Head
 Plant Genetic Resources Unit
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Agricultural Research Cooperation (ARC)
 P.O. Box 126,
 Wad Medani
 Sudan
 Tel: 249-51-42226
 Fax: 249-51-43213

مناوب

الطاهر ابراهيم محمد
 رئيس وحدة الموارد الوراثية النباتية
 وزارة الزراعة والغابات
 هيئة البحوث الزراعية
 واد مدني
 السودان

SURINAME**SWAZILAND - SWAZILANDIA**

SWEDEN - SUEDE - SUECIA

Representative

Ulf SVENSSON
 Assistant Under-Secretary
 Ministry of Agriculture
 S-103 33 Stockholm
 Sweden
 Tel: 46-8-4051088
 Fax: 46-8-105061
 E-mail: ulf.svensson@agriculture.ministry.se

Alternate

Lennart PETTERSSON
 Head of Section
 Ministry of Agriculture
 S-103 33 Stockholm
 Sweden
 Tel: 46-8-4051268
 Fax: 46-8-206496

Adviser

Peter HERTHELIUS
 Swedish International Development
 Cooperation Agency (SIDA)
 Sveavagen 30
 Stockholm
 Tel: 8-6985336
 Fax: 8-6985664
 E-mail: peter.herthelius@sida.se

SWITZERLAND - SUISSE - SUISA

Représentant

H.J. LEHMANN
 Chef de l'état-major Ecologie
 Office fédéral de l'agriculture
 Mattenhofstrasse 5
 Ch 3003 Berne
 Tel: 41-31-3222628
 Fax: 41-31-3222634

Suppléants

Mme Brigitte DECRAUSAZ
 Etat-major Ecologie
 Office fédéral de l'agriculture
 Mattenhofstrasse 5
 Ch 3003 Berne
 Tel: 41-31-3222598
 Fax: 41-31-3222634
 E-Mail: brigitte.decrausaz@blw.admin.ch

Gert KLEIJER

Station Fédérale de Recherches en
 production végétale de Changins
 Case Postale 254
 1260 Nyon 1
 Tel: 41-22-3634722
 Fax: 41-22-3615469
 E-mail: geert.kleijer@rac.admin.ch

Mme Lorenza FERRARI

Institut Fédéral de la Propriété
 intellectuelle
 Affaires internationales
 Einsteinstrasse 2
 3003 Berne

Igor MARINCEK

Représentant permanent auprès de la FAO
 Représentation permanente de Suisse auprès
 de la FAO
 Viale Aventino 89
 00153 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-5756293
 Fax: 39-6-5756321

SYRIA - SYRIE - SIRIA - سورية**TANZANIA - TANZANIE**

Representative

Gaudens MITAWA
 Assistant Commissioner Crop Research
 Ministry of Agriculture and Co-operatives
 P.O. Box 2066
 Dar-es-Salaam
 Tanzania
 Tel: 255-51-865314
 Fax: 255-51-113306
 E-mail: crt@costech.gn.apc.org

Alternate

W.Y.F. MARANDU
 Curator
 National Plant Genetic Resources Centre
 P.O. Box 3024
 Arusha
 Tanzania
 Tel: 255-57-8813/4/5
 Fax: 255-57-8217/8242
 E-mail: tpri@marie.gn.apc.org

THAILAND - THAILANDE - TAILANDIA

Representative

Hiran HIRANPRADIT
 Senior Expert in Horticulture
 Department of Agriculture (DOAD)
 Ministry of Agriculture
 Bangkok
 Thailand
 Tel: 662-5790574

Alternates

Pinit KORSIEPORN
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Office of Agricultural Affairs
 Royal Thai Embassy
 Via Zara 9
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-4402234
 Fax: 39-6-4402029

Kasem PRASUTSANGCHAN
 Royal Thai Embassy
 Via Zara 9
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-4402234
 Fax: 39-6-4402029

Jaray SADAKORN
 Agriculture Officer
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Department of Agriculture
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Thailand
 Tel: 662-5796536

**THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF
 MACEDONIA - L'EX REPUBLIQUE
 YOUGOSLAVE DE MACEDOINE - L'EX
 REPUBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA**

Representative

Risto BLAZEVSKI
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of The Former Yugoslav Republic
 of Macedonia
 Via Bruxelles 73-75
 Rome
 Italy
 Tel: 84241109/8411470

Alternate

Mrs Sonja MAZNEVSKA
 Ministry of Agriculture, Forestry
 and Water Economy
 Faculty of Agriculture
 9100 Skopje
 Macedonia
 Tel: 389-91-115277 ext.133
 Fax: 389-91-134-310
 E-mail: zfsk@lotus.mpt.com.mk

TOGO

Representative

Kodjo TETevi
 Directeur de l'institut national
 des cultures vivrières
 BP 2318
 Lome
 Togo
 Tel: 228-250043
 Fax: 228-251559/218792

TONGA**TRINIDAD AND TOBAGO -
 TRINITE-ET-TOBAGO -
 TRINIDAD Y TABAGO**

TUNISIA - TUNISIE - TUNEZ - تونس

Représentant

Salah HAMDI
 Représentant permanent auprès de la FAO
 Représentation permanente de la République
 tunisienne auprès de la FAO
 Via Asmara 7
 00199 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-8601700
 Fax: 39-6-86214840

مندوب

صلاح حمدي
 الممثل الدائم لدى المنظمة
 روما

Conseiller

Naceur HAMZA
 Directeur du département de cultures légumières
 Ministère de agriculture
 I.N.R.A.T.
 2080 Ariana
 Tunisie
 Tel: 216-1-230024/230239
 Telefax: 216-1-752897

المستشار

ناصر حمزة
 مدير المعهد القومي للبحوث الفلاحية
 وزارة الفلاحة
 تونس

TURKEY - TURQUIE - TURQUIA

Representative

Ms Ayfer TAN
 Head, Plant Genetic Resources Department
 Aegean Agricultural Research Institute (AARI)
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 P.O. Box 9 Menemen
 35661 Izmir
 Turkey
 Tel: 232-8461331 Pbx
 Telefax: 232-8461107
 E-mail: aari@service.raksnet.com.tr

UGANDA - OUGANDA

Representative

Joseph Robert OKELLO
 Senior Research Officer
 Serere Agricultural and Animal
 Production Research Institute
 P.O. Soroti
 Tel: 256-045-61192
 Telefax: 256-045-61444

Adviser

Wilberforce A. SAKIRA
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Via Ennio Quirino Visconti 8
 00193 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3225220
 Fax: 39-6-3203174

UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO

Representative

Mrs Susan BUCKENHAM
 Head of Plant Genetic Resources Branch
 Ministry of Agriculture, Fisheries
 and Food
 Nobel House
 Room 115
 17 Smith Square
 London SW1P 3JR
 United Kingdom
 Tel: 44-171-2385586
 Fax: 44-171-2385597
 E-mail: s.buckenham@rpc.maff.gov.uk

Alternates

David SANDS SMITH
 Permanent Representative to FAO
 British Embassy
 (Office of the Permanent Representative)
 Viale Aventino 36, Int. 1
 00153 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-5781535
 Fax: 39-6-5748231

Advisers

Ms Linda BROWN
 Environment Adviser
 Department for International
 Development
 94 Victoria Street
 London SW1E 5JL
 United Kingdom
 Tel: 44-171-9170537
 Fax: 44-171-9170679

Alternates

Mrs Cathy ENRIGHT
 Biotechnology Officer
 Department of State
 2201 C St., NW
 Washington, DC 20520
 USA
 Tel: 1-202-7367428
 Fax: 1-202-7367351
 E-mail: cenright@state.gov

URUGUAY

Representante

Felipe PAOLILLO
 Representante Permanente ante la FAO
 Via Gramshi 9
 00197 Roma
 Italia

Franklin MOORE
 Environmental Adviser
 International Programmes Coordinator
 USAID
 Washington, D.C. 20523
 United States of America
 Tel: 1-703-8754106
 Fax: 1-703-8754639
 E-mail: fmoore@usaid.gov

Suplentes

Gustavo BLANCO DE MARCO
 Director
 Dirección General de Semillas Agrícolas
 Ministerio de Ganadería, Agricultura
 y Pesca
 Av. Millan 4703
 Montevideo
 Uruguay
 Tel: 5982-397924
 Fax: 5982-396053

Henry L. SHANDS
 Assistant Administrator
 for Genetic Resources
 U.S. Department of Agriculture
 Independence Avenue, 14th Street SW
 Washington, D.C. 20520
 United States of America
 Tel: 1-301-5045059
 Fax: 1-301-5046699
 E-mail: shands@ars-grin.gov

Joaquin PIRIZ

Representante Permanente Adjunto
 Via Veneto 183
 Roma
 Italia

Advisers

Robert BERTRAM
 CGIAR Programme Coordinator
 Office of Agriculture and Food Security
 USAID
 Washington D.C 20523-0214
 United States of America
 Tel: 1-202-6632254
 Fax: 1-202-6632948
 E-mail: rbertram@usaid.gov

**UNITED STATES OF AMERICA -
 ETATS-UNIS D'AMERIQUE -
 ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

Representative

Thomas FORBORD
 Permanent Representative to FAO
 Via Sardegna 49
 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-46743500
 Fax: 39-6-47887049

Mrs Linda LOURIE
 Attorney-Adviser
 Office of Legislative and International
 Affairs
 U.S. Patent and Trademark Office
 Department of Commerce
 Washington, DC 20231
 USA
 Tel: 1-703-3059300
 Fax: 1-703-3058885
 E-mail: linda.lourie@uspto.gov

John MATUSZAK
 Biodiversity Programme Analyst
 U.S. Agency for International Development
 SA-18 Rm 503E
 Washington, D.C. 20523
 United States of America
 Tel: 703-875-4062
 Fax: 703-875-4639
 E-mail: jmatuszak@usaid.gov

Francis J. VACCA
 Alternate Permanent Representative to FAO
 U.S. Mission to the U.N. Agencies in Rome
 Via Sardegna, 49
 Rome
 Tel: 39-6-4674-3507
 Fax: 39-6-4788-7047
 E-mail: vaccaf@fas.usda.gov

Ms Sabrina SAFRIN
 Attorney-Adviser
 Department of State
 21st and C. Streets NW
 Washington, DC 20520
 Tel: 202-6471370
 Fax: 202-7367115

VANUATU

VENEZUELA

Representante

Fernando GERBASI
 Representante Permanente ante la FAO
 Via Nicolò Tartaglia 11
 00197 Roma
 Italia
 Tél: 39-6-8079797
 Fax: 39-6-8084410
 E-mail: embareit@iol.it

Suplente

Srta. Virginia PEREZ PEREZ
 Segundo Secretario
 Embajada de la República de Venezuela
 Via Nicolò Tartaglia 11
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8079797
 Fax: 39-6-8084410

Adjunto

Srta. Maritza CAMPO ALFONZO
 Consejero
 Embajada de la República de Venezuela
 Via Nicolò Tartaglia 11
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8079797
 Fax: 39-6-8084410

VIET NAM

Representative

Luu NGOC TRINH
 Coordinateur
 Système des Ressources nationales
 phytogénétiques
 Institut des Sciences d'agriculture
 Ministère de l'Agriculture et du
 développement rural
 Hanoi
 Viet Nam
 Tel: 0084-34-845320
 0084-4-8634326
 Fax: 0084-4-8613937

Suppléant

Mme Pham Thi CUC
 Première Secrétaire
 Ambassade du Viet Nam
 Via Clitunno 34-36
 00198 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-4504308
 Fax: 39-6-4504308

YEMEN - اليمن

YUGOSLAVIA

ZAIRE

Représentant

Moomi Te AVELELA SAMBA
 Représentant Permanent a.i. auprès de la FAO
 Ambassade de la République du Zaïre
 Via Tuscolana 979
 00174 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-7480240 (0338-6738611)
 Fax: 39-6-52253152

Alternate

Mandende MOKOSA
 Directeur, Chef de Service de la Production
 et protection des végétaux
 Ministère de l'Agriculture et du
 développement rural
 253 DS Cité Salongo
 Kinshasa
 Zaïre
 Tél: 243-12-31126

ZAMBIA

Representative

Godfrey Patrick MWILA
 Principal Agricultural Research Officer
 Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
 Mt. Makulu Research Station
 P/B7, Chilanga
 Zambia
 Tel: 260-1-278008
 Fax: 260-1-278390
 E-mail: genetics@zamnet.zm

Alternate

Mwananyanda LEWANIKI
 Principal Scientific Officer
 National Council for Scientific
 Research
 Box 310158
 Lusaka
 Zambia
 Tel: 260-1-281081-4/283402
 Fax: 260-1-283502; 260-1-283533

ZIMBABWE

Representative

Shadrack S. MLAMBO
 Chairman, National Plant Genetic
 Resources Committee
 Deputy Director of Research and
 Specialist Services
 Ministry of Agriculture
 Box CY594 Causeway
 Harare
 Zimbabwe
 Tel: 263-4-704531
 Fax: 263-4-728317

Adviser

Ms Sophia NYAMUDEZA
 First Secretary
 Embassy of the Republic of Zimbabwe
 Via Virgilio 8
 00193 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-68308282/8273
 Fax: 39-6-68308324

المراقبون من الدول الأعضاء التي لا تتمتع بعضوية الهيئة

非本委员会委员的成员国观察员

OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COMMISSION
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES NE SIEGEANT PAS A LA COMMISSION
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS
DE LA COMISION

SAUDI ARABIA, KINGDOM OF
ARABIE SAOUDITE, ROYAME D'
ARABIA SAUDITA, REINO DE
المملكة العربية السعودية

Ahmed Suleiman AL-AQUIL
Permanent Representative of the
Kingdom of Saudi Arabia to FAO
Via della Piramide Cestia 63
00153 Rome
Italy
Tel: 39-6-5740901
Fax: 39-6-5758916

أحمد سليمان العقيل
الممثل الدائم لدى المنظمة
روما

المراقبون من الدول الأعضاء في الأمم المتحدة
 联合国会员国的观察员
OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES DES NATIONS UNIES
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS

RUSSIAN FEDERATION

Victor DRAGAVTSEV
 Director of N.J. Vavilov Institute
 Ministry of Agriculture
 B. Marskaya Street 44,
 190000 St. Petersburg
 Russia
 Tel: (812) 314-22-34/311-99-01
 Fax: (812) 311-87-62
 E-mail: vir@glas.aps.org

Igor CHUVAKHIN
 Alternate Observer to FAO
 Embassy of the Russian Federation
 Via Gaeta, 5
 00185 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-4941680
 Fax: 39-6-491031

ممثلو الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة
 联合国和各专门机构的代表
REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS
ESPECIALIZADOS

SECRETARIAT FOR THE CONVENTION ON
BIOLOGICAL DIVERSITY -
SECRETARIAT POUR LA CONVENTION
SUR LA DIVERSITE BIOLOGIQUE -
SECRETARIA DEL CONVENIO SOBRE
DIVERSIDAD BIOLOGICA

Ms Sally BUNNING
 Programme Officer
 Agricultural Biodiversity
 393 Rue St. Jacques, Suite 300
 Montreal, Quebec
 Canada

Ms Kerry TEN KATE
 Convention on Biological Diversity
 Secretariat
 c/o Royal Botanic Gardens
 Kew, Richmond
 Surrey TW9 1AG
 UK
 Tel: 44-181-3325741
 Fax: 44-181-3325757
 E-mail: k.tenkate@rbgkew.org.uk

INTERNATIONAL FUND FOR
AGRICULTURAL DEVELOPMENT -
FONDS INTERNATIONAL DE
DEVELOPPEMENT AGRICOLE -
FONDO INTERNACIONAL DE
DESARROLLO AGRICOLA

Nigel BRETT
 IFAD
 Via del Serafico 107
 00142 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-54591
 FAX: 39-6-5043463/5042513

**UNITED NATIONS ENVIRONMENT
PROGRAMME -
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR
L'ENVIRONNEMENT - PROGRAMA DE LAS
NACIONES UNIDAS PARA EL MEDIO
AMBIENTE**

Hamdallah ZEDAN
Chief
Biodiversity Unit
UNEP
UN Office at Nairobi
United Nations Avenue
P.O. Box 3055
Nairobi
Kenya
Tel: 254-2-623258/9
Fax: 254-2-623926
E-mail: hamdallah.zedam@unep.org

**المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية
政府间组织观察员
OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

CAB INTERNATIONAL

D.L. HAWKSWORTH
Director
International Mycological Institute
CAB INTERNATIONAL
Bakeham Lane
Egham, Surrey TW20 9TY
U.K.
Tel: 44 1784 470111
Fax: 44 1784 470909
E-mail: d.hawksworth@cabi.org

**INTERNATIONAL UNION FOR THE
PROTECTION OF NEW VARIETIES OF
PLANTS -
UNION INTERNATIONALE POUR LA
PROTECTION DES OBTENTIONS
VEGETALES -
UNION INTERNACIONAL PARA LA
PROTECCION DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES**

André HEITZ
Director-Counsellor
UPOV
34, Chemin des Colombettes
Genève
Suisse
Tél: 41-22-7309151
Fax: 41-22-7330326

NORDIC GENE BANK

Gert B. POULSEN
 Section Leader
 Nordic Gene Bank
 Smedjevagen 2
 S-230 53
 Alnarp
 Sweden
 E-Mail: gert@ngb.se

Moneim Babu FATIH
 Programme Adviser
 P.O. Box 41
 SADC
 S-230 53 Alnarp
 Sweden
 Tel: 46-40-461790
 Fax: 46-40-462188
 E-mail: moneim@ngb.se

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT
 COMMUNITY -
 COMMUNAUTE DU DEVELOPPEMENT DE
 L'AFRIQUE AUSTRALE -
 COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL
 AFRICA MERIDIONAL**

Godwin Yindoli MKAMANGA
 SADC Plant Genetic Resources Centre
 P/B CH6
 Lusaka
 Zambia
 Tel: 260-1-230515
 Fax: 260-1-611031
 E-mail: spgrc@zamnet.zm

Mrs Thandie LUPUPA
 Curator Swaziland NPGRC
 Malkerns Research Station
 Box 4 Malkerns
 Swaziland
 Tel: 268-83236
 Fax: 268-83490
 E-mail: Malkernsresearch@iafrica.SZ

**المراقبون من المنظمات غير الحكومية
 非政府组织观察员**

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
 AND INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES
 OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
 ET DES CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE
 OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NON GUBERNAMENTALES
 Y DE LOS CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION AGRICOLA**

**ASSOCIATED COUNTRY WOMEN OF THE
 WORLD - UNION MONDIALE DES FEMMES
 RURALES - UNION MUNDIAL DE MUJERES
 RURALES**

Mrs Carmela BASILI-MASTROPASQUA
 Permanent Representative of ACWW
 Via Flaminia 203
 00196 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3221322

CENTRO INTERNAZIONALE CROCEVIA

Antonio ONORATI
 President
 Centro Internazionale Crocevia
 Via Ferraironi, 88/G
 00176 Roma
 Italy
 Tel: 3962413976
 Fax: 3962424177
 E-Mail: crocevia@ax.apc.org

Ms Simona TORRETTA
 Centro Internazionale Crocevia
 Via Ferraironi, 88/G
 00172 Roma
 Italy
 Tel: 39-6-2413976
 Fax: 39-6-2424177
 E-Mail: crocevia@ax.apc.org

**COBASE, COOPERATIVA TECNICO
 SCIENTIFICA DI BASE**

Massimo PIERI
 President
 COBASE
 Via Vitorchiano 23
 00189 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3330078/3338552
 Fax: 39-6-3330081

Mrs Anna BORIONI
 Vice-President
 COBASE
 Via Vitorchiano 23
 00189 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3330078/3338552
 Fax: 39-6-3330081

**COMMUNITY TECHNOLOGY
 DEVELOPMENT TRUST**

Andrew MUSHITA
 Director
 Commutech
 P.O. Box 7232
 Harare
 Zimbabwe
 Tel: 263-4-303160
 Fax: 263-4-303160

GAIA FOUNDATION

Ms Liz HOSKEN
 GAIA FOUNDATION
 18 Well Walk
 London NW31LD
 Tel: 44-171-4355000
 Fax: 44-171-4310551

Ms Susan EDWARDS
 Coordinator
 GAIA FOUNDATION
 P.O. Box 30231
 Addis Ababa
 Ethiopia
 Tel: 251-1-204210
 Fax: 251-1-552350
 E-mail: Sue@padis.gn.apc.org

Wamusiru MUNDAKA
 GAIA FOUNDATION
 Programme Manager
 Integrated Rural Development
 Initiatives (IRDI)
 P.O. Box 40068
 Kampala
 Uganda
 Tel: 256-41-266492
 Telefax: 256-41-533574

Mrs Doreen SHUMBA-MNYULWA
 GAIA FOUNDATION
 Enda-ZW
 Box 3492
 Harare
 Zimbabwe
 Tel: 263-4-301156/62/301024
 Fax: 263-4-301156/62
 E-mail: enda@harare.i.africa.com

Roger ELLIS
 Programme Manager
 PGR Unit
 GAIA FOUNDATION
 ARC-PGRU
 P. Bag X05
 Lynn East 0039
 South Africa
 Tel: 2712-8419717
 Fax: 2712-808001
 E-mail: PGRU@RGI.AGRIC.ZA

**GENETIC RESOURCES ACTION
INTERNATIONAL**

Henk HOBELINK
Coordinator
GRAIN
Girona 25, General
08010 Barcelona
Spain
Tel: 34-3-3011381
E-mail: grain@bcn.servicom.es

Manmohan ATTAVAR
Executive Committee
FIS/ASSINSEL
President
Association of Seed Industry
Mumbai, India
c/o Indo American Hybrid Seeds
K.R. Road
Bangalore-11
India
Tel: 91-80-6650120

INTERMEDIATE TECHNOLOGY

Patrick MULVANY
Myson House
Railway Terrace
Rugby CV21 3HT
United Kingdom
Tel: 44-1788-560631
Fax: 44-1788-540270
E-mail: patrick_mulvany@compuserve.com
patrickm@itdg.org.uk

**INTERNATIONAL COMMISSION ON
IRRIGATION AND DRAINAGE-
COMMISSION INTERNATIONALE DES
IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE-
COMISION INTERNACIONAL DE RIEGO Y
SANEAMIENTO**

Ms Maria Elise VENEZIAN
ICID
Via Sallustiana 10
Rome
Italy
39-6-4884728

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PLANT
BREEDERS FOR THE PROTECTION OF
PLANT VARIETIES -
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES
SELECTIONNEURS POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS VEGETALES -
ASOCIACION INTERNACIONAL DE
FITIGENETISTAS PARA LA PROTECCION
DE VARIEDADES DE PLANTAS**

Bernard LE BUANEC
Secrétaire General
ASSINSEL
Chemin du Reposoir, 7
CH-1260 Nyon
Suisse
Tél: 41-22-3619977
Fax: 41-22-3619219
E-mail: assinsel@jprolink.ch

**INTERNATIONAL FEDERATION OF
AGRICULTURAL PRODUCERS
FEDERATION INTERNATIONALE DES
PRODUCTEURS AGRICOLES - FIPA
FEDERACION INTERNACIONAL DE
PRODUCTORES AGRICOLAS**

Mme Giuseppina PELÀ
IFAP
21 rue Chaptal
75009 Paris
Tel: 00331-45260553
Fax: 00331-48747212
E-mail: 101476,3474@compuserve.com

**INTERNATIONAL JURIDICAL
ORGANIZATION FOR ENVIRONMENT AND
DEVELOPMENT -
ORGANISATION JURIDIQUE
INTRNATIONALE POUR
L'ENVIRONNEMENT ET LE
DEVELOPPEMENT -
ORGANIZACION JURIDICA
INTERNACIONAL PARA EL MEDIO
AMBIENTE Y EL DESAROLLO**

Carol LEUTNER
Consultant
IJO
Via Barberini 3
Rome
Italy
Tel: 39-6-4742117
E-mail: carol.leutner@fao.org

**INTERNATIONAL SEED TRADE
FEDERATION -
FEDERATION INTERNATIONALE DU
COMMERCE DES SEMENCES -**

Patrick HEFFER
Assistant Secrétaire Général
FIS
Chemin du Cossy 9
CH-1260
Nyon
Suisse
Tél: 41-22-3619977
Fax: 41-22-3619219
E-mail: fis@iprolink.ch

**RURAL ADVANCEMENT FUND
INTERNATIONAL**

Pat Roy MOONEY
Executive Director
RAFI
70 Bank St., Suite 504
Ottawa ON K1P 5N2
Canada
Tel: (613) 5676880
Fax: (613) 5676884
E-mail: rafican@rafi.ca

Edward HAMMOND
Programme Officer
RAFI
P.O. Box 640
Pittsboro NC 27312
United States of America
Tel: 919-5421396
Fax: 919-5420069
E-mail: hammond@rafiusa.org

**SUSTAINABLE AGRICULTURE
COMMUNITY DEVELOPMENT
PROGRAMME**

J. Ngugi MUTURA
SACDEP
Programme Manager
P.O. Box 1134 Thika
Kenya
Tel: 254-151-30541
Fax: 254-151-30055

**WORLD ASSOCIATION OF GIRL GUIDES
AND GIRL SCOUTS
ASSOCIATION MONDIALE DES GUIDES ET
DES ECLAIREUSES - AMGE
ASOCIACION MUNDIAL DE LAS GUIAS
SCOUTS - AMGS**

Ms Elena LODI-FÉ
Permanent Representative to FAO
WAGGS - World Bureau
12c Lyndhurst Road
London NW1 5PQ
England
Tel: 44-171-794 1181
Fax: 44-171-431 3764

المؤسسات التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية

国际农业研究磋商小组机构

INSTITUTES OF THE CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL
AGRICULTURAL RESEARCH

INSTITUTS APPARTENANT AU GROUPE CONSULTATIF POUR LA
RECHERCHE AGRICOLE INTERNATIONALE

INSTITUTOS DEL GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACION AGRICOLA
INTERNACIONAL

INTERNATIONAL CENTRE FOR
AGRICULTURAL RESEARCH IN THE DRY
AREAS -
CENTRE INTERNATIONAL DE RECHERCHE
AGRICOLE DANS LES ZONES ARIDES -
CENTRO INTERNACIONAL DE
INVESTIGACION AGRICOLA EN LAS
ZONAS SECAS

Jan VALKOUN
Unit Head
ICARDA
P.O. Box 5466
Aleppo
Syria
E-mail: j.valkoun@cgnet.com

INTERNATIONAL PLANT GENETIC
RESOURCES INSTITUTE -
INSTITUT INTERNATIONAL DES
RESSOURCES PHYTOGENETIQUES -
INSTITUTO INTERNACIONAL DE
RECURSOS FITOGENETICOS

Geoffrey HAWTIN
Director General
IPGRI/CGIAR
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892202
Fax: 39-6-5750309
E-mail: g.hawtin@cgnet.com

INTERNATIONAL CENTRE FOR MAIZE
AND WHEAT IMPROVEMENT -
CENTRE INTERNATIONAL
D'AMELIORATION DU MAIS ET DU BLE -
CENTRO INTERNACIONAL DE
MEJORAMIENTO DEL MAIZ Y DEL TRIGO

Bent SKOVMAND
Section Head
Wheat Germplasm Resources
CIMMYT
P.O. Box 6-641
06600 Mexico D.F.
Mexico
Tel: 525-7269091
Fax: 525-726588/9
E-Mail: bskovmand@cimmyt.mx

Masa IWANAGA
Deputy Director General (Programme)
IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892200
E-mail: m.iwanaga@cgnet.com

Johannes ENGELS
Director, Genetic Resources Science &
Technology Group (GRST)
IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892222
Fax: 39-6-5750309
E-mail: j.engels@cgnet.com

Thomas GASS
Director, Europe Group
IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892221
Fax: 39-6-5750309
E-mail: t.gass@cgnet.com

Toby HODGKIN
Principal Scientist
Genetic Resources Science &
Technology Group (GRST)
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892212
Fax: 39-6-575309
E-mail: t.hodgkin@cgnet.com

Mrs Lyndsey WITHERS
Director, Documentation,
Information and Training Group (DIT)
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892237
Fax: 39-6-5750309
E-mail: l.withers@cgnet.com

George Wagdi AYAD
Senior Scientist
Germplasm Collecting Strategies
Genetic Resources Science and
Technology Group
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892211
Fax: 39-6-5750309
E-mail: g.ayad@cgnet.com

Mrs Julia-Ann DEARING
Library and Information
Services Officer
Documentation, Information
and Training Group (DIT)
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892216
Fax: 39-6-5750309
E-mail: j.dearing@cgnet.com

Pablo EYZAGUIRRE
Senior Scientist
Anthropology-Socio-economics
Genetic Resources Science &
Technology Group (GRST)
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892221
Fax: 39-6-5750309

Abdou-Salam OUEDRAOGO
Senior Scientist
Forest Genetic Resources
Genetic Resources Science &
Technology Group (GRST)
IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892213
Fax: 39-6-5750309
E-mail: a.ouedraogo@cgnet.com

Ms Ruth RAYMOND
Public Awareness
IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892215
Fax: 39-6-5750309
E-mail: r.raymond@cgnet.com

Lorenzo MAGGIONI
ECP/GR Coordinator
IPGRI
Regional Office for Europe
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892231
Fax: 39-6-5750309
E-mail: l.maggioni@cgnet.com

Mrs Hareya FASSIL
Scientific Assistant
Genetic Resources Science &
Technology Group (GRST)
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892230
Fax: 39-6-51895750309
E-mail: h.fassil@cgnet.com

Ms. Brigitte LALIBERTE
Scientific Assistant
IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892214
Fax: 39-6-5750309
E-mail: b.laliberte@cgnet.com

Ms Jane TOLL
Coordinator
CGIAR System-wide Genetic Resources
Programme (SGRP)
c/o IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892225
Fax: 39-6-5750309
E-mail: j.toll@cgnet.com

Mrs Devra JARVIS
Scientist
IPGRI
Via delle sette chiese, 142
00145 Roma
Italy
Tel: 39-6-51892414
Fax: 39-6-5730309
E-mail: d.jarvis@cgnet.com

**INTERNATIONAL RICE RESEARCH
INSTITUTE -
INSTITUT INTERNATIONAL DE
RECHERCHES SUR LE RIZ -
INSTITUTO INTERNACIONAL DE
INVESTIGACION SOBRE EL ARROZ**

Michael T. JACKSON
Head
Genetic Resources Center
IRRI (CGIAR)
PO Box 933
1099 Manila
Philippines
Tel: 63-2-845-0563 Ext. 747
Fax: 63-2-891-1292
E-mail: m.jackson@cgnet.com

المرفق هاء

النظام الأساسي

لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

المادة ١

المهام

تقوم جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة (جماعة العمل) بما يلي:

- (أ) استعراض الأوضاع والقضايا المرتبطة بالتنوع البيولوجي الزراعي في مجال الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة وتقديم المشورة والتوصيات للهيئة بشأن هذه المسائل؛
- (ب) بحث سير العمل في تنفيذ برنامج عمل الهيئة في مجال الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة وأية مسائل أخرى تحيلها الهيئة على جماعة العمل؛
- (ج) تقديم تقارير الى الهيئة عن أنشطتها؛

وحرصا على أن تضطلع جماعة العمل بمهامها، ستوكل اليها الهيئة أعمال محددة.

المادة ٢

تشكيل جماعة العمل

تتألف جماعة العمل من سبعة وعشرين عضوا من الأقاليم التالية:

• أعضاء من أفريقيا

• أعضاء من أوروبا

- ه أعضاء من آسيا
- ه أعضاء من أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي
- ٣ أعضاء من الشرق الأدنى
- عضوان من أمريكا الشمالية
- عضوان من جنوب غرب المحيط الهادئ.

المادة ٣

انتخاب الأعضاء ومدة عضويتهم

يتم انتخاب أعضاء جماعة العمل في كل دورة عادية من دورات الهيئة، ويحتفظون بعضويتهم حتى انعقاد الدورة العادية التالية للهيئة. ويحق لهم إعادة الانتخاب.

المادة ٤

هيئة المكتب

- ١ - تنتخب الهيئة رئيس جماعة العمل ونائب رئيس أو أكثر من بين ممثلي أعضاء جماعة العمل في بداية كل دورة. ويبقى أعضاء هيئة المكتب في مناصبهم الى حين انعقاد الدورة التالية للجماعة، ويحق لهم إعادة الانتخاب.
- ٢ - ويتولى الرئيس، أو أحد نواب الرئيس في حالة غيابه، رئاسة اجتماعات جماعة العمل، ويمارس أي وظائف أخرى قد تلزم لتيسير عمل الجماعة.

المادة ٥

دورات جماعة العمل

تقرر الهيئة مواعيد انعقاد دورات جماعة العمل ومدتها، اذا اقتضى الأمر. وعلى أية حال، لا تعقد جماعة العمل سوى دورة واحدة عادية في السنة.

المادة ٦

المراقبون

- ١ - يجوز لأعضاء الهيئة من غير أعضاء جماعة العمل، بناء على طلب أمانة الهيئة، المشاركة في أعمال الجماعة بصفة مراقبين.
- ٢ - لجماعة العمل أو هيئة المكتب نيابة عنها أن تدعو الخبراء، وكذلك ممثلي المنظمات الدولية المتخصصة، لحضور اجتماعاتها.

المرفق واو

النظام الأساسي

لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية

المادة ١

المهام

تقوم جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (جماعة العمل) بما يلي:

- (أ) استعراض الأوضاع والقضايا المرتبطة بالتنوع البيولوجى الزراعى فى مجال الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وتقديم المشورة والتوصيات للهيئة بشأن هذه المسائل؛
- (ب) بحث سير العمل فى تنفيذ برنامج عمل الهيئة فى مجال الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وأية مسائل أخرى تحيلها الهيئة على جماعة العمل؛
- (ج) تقديم تقارير الى الهيئة عن أنشطتها.

وحرصا على أن تضطلع جماعة العمل بمهامها، ستوكل اليها الهيئة أعمال محددة.

المادة ٢

تشكيل جماعة العمل

تتألف جماعة العمل من سبعة وعشرين عضوا من الأقاليم التالية:

ه أعضاء من أفريقيا

- ٥ أعضاء من أوروبا
- ٥ أعضاء من آسيا
- ٥ أعضاء من أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي
- ٣ أعضاء من الشرق الأدنى
- عضوان من أمريكا الشمالية
- عضوان من جنوب غرب المحيط الهادى.

المادة ٣

انتخاب الأعضاء ومدة عضويتهم

يتم انتخاب أعضاء جماعة العمل فى كل دورة عادية من دورات الهيئة، ويحتفظون بعضويتهم حتى انعقاد الدورة العادية التالية للهيئة. ويحق لهم إعادة الانتخاب.

المادة ٤

هيئة المكتب

- ١ - تنتخب الهيئة رئيس جماعة العمل ونائب رئيس أو أكثر من بين ممثلى أعضاء جماعة العمل فى بداية كل دورة. ويبقى أعضاء هيئة المكتب فى مناصبهم الى حين انعقاد الدورة التالية ويحق لهم إعادة الانتخاب.
- ٢ - ويتولى الرئيس، أو أحد نواب الرئيس فى حالة غيابه، رئاسة اجتماعات جماعة العمل، ويمارس أى وظائف أخرى قد تلزم لتيسير عمل الجماعة.

المادة ٥

دورات جماعة العمل

تقرر الهيئة مواعيد انعقاد دورات جماعة العمل ومدتها اذا اقتضى الأمر. وعلى أية حال، لا تعقد جماعة العمل سوى دورة واحدة عادية فى السنة.

المادة ٦
المراقبون

- ١ - يجوز لأعضاء الهيئة من غير أعضاء جماعة العمل، بناء على طلب أمانة الهيئة، المشاركة في أعمال الجماعة بصفة مراقبين.
- ٢ - لجماعة العمل أو هيئة المكتب نيابة عنها أن تدعو الخبراء، وكذلك ممثلى المنظمات الدولية المتخصصة، لحضور اجتماعاتها.



المرفق زاي

موجز البيان الذي أدلى به المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية

تكلم Mr. Hawtin، المدير العام للمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية، نيابة عن الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، فأبلغ الهيئة بالتدابير التي تواصل الجماعة الاستشارية اتخاذها في سبيل تنفيذ خطة العمل العالمية، وبأنشطتها في مجالات الموارد الوراثية المائية والحيوانية والحرورية والمحصولية. كذلك أحاط الهيئة علما بقواعد بيانات شبكة المنظومة للموارد الوراثية (SINGER) والنظام الدولي لمعلومات المحاصيل، ومرشد توجيه القرارات بشأن تجديد العينات، والمبادئ التوجيهية بشأن بنوك الجينات الحقلية وفي الأنابيب الزجاجية، والاستعراض الخارجى لعمليات بنك جينات الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية. ومشيرا الى الاتفاقية المبرمة بين الجماعة الاستشارية والمنظمة بوضع المادة الوراثية خارج المواقع الطبيعية التي تحتفظ بها المراكز التابعة للجماعة الاستشارية، فى الشبكة الدولية للمجموعات خارج المواقع الطبيعية تحت رعاية المنظمة، ذكر أن الجماعة الاستشارية رأت أن تمديد الاتفاقيات السارية الآن هو أنسب مسار للعمل الى حين الانتهاء من تعديل التعهد الدولي. وأبلغ الهيئة أن هناك قرابة ٥٠ ٠٠٠ عينة جديدة حددت بغرض اضافتها الى الشبكة، بحيث يصل مجموع العينات التى تغطيها الاتفاقيات المبرمة بين المنظمة والجماعة الاستشارية الى زهاء ٥٠٠ ٠٠٠ عينة.

وذكر Mr. Hawtin أن المراكز التابعة للجماعة الاستشارية سترحب بمشورة الهيئة بشأن عدد من الموضوعات، منها مثلا: (أ) استراتيجية برنامج الموارد الوراثية لمنظومة الجماعة الاستشارية، الذى يجرى وضعه حاليا؛ و (ب) المبادئ التوجيهية المؤقتة للجماعة الاستشارية بشأن حماية الملكية الفكرية فى ارتباطها بالموارد الوراثية. وفيما يتعلق بالنقطة الأولى، ذكر أنه سيعتد بمشروع لها الى أعضاء الهيئة لاستطلاع آرائهم. بيد أنه فيما يتعلق بالنقطة الثانية، والقضايا المماثلة التى قد تبرز خلال الفترات بين انعقاد اجتماعات الهيئة، فقد طلب ايلاء اهتمام للسبل التى يمكن للهيئة بفضلها أن تقدم مشورتها وتوجيهاتها بصورة شاملة وفى الوقت المناسب، حسبما توخته الاتفاقيات الموقعة بين المراكز والمنظمة.

المرفق حاء

موجز البيان الذى أدلت به أمانة اتفاقية التنوع البيولوجى

أشارت أمانة اتفاقية التنوع البيولوجى الى تقريرها المقدم للهيئة (الوثيقة CGRFA/7/97/7) الذى يوجز المقررات الرئيسية التى أصدرها الاجتماع الثالث لمؤتمر الأطراف، بيونيس أيرس، نوفمبر/تشرين الثانى ١٩٩٦، والتى ترتبط بصورة مباشرة بالمفاوضات الجارية بشأن تعديل التعمد الدولى. ووجهت العناية على وجه الخصوص، الى: المقرر ١١/٣، صيانة التنوع البيولوجى الزراعى واستخدامه المستدام؛ والمقرر ١٥/٣، الحصول على الموارد الوراثية؛ والمقرر ١٧/٣، حقوق الملكية الفكرية. ولوحظ أن الكثير من المندوبين فى الهيئة شاركوا بفعالية فى عملية المفاوضات فيما يتعلق بالمقرر ١١/٣ الذى قرر مؤتمر الأطراف بموجبه "انشاء برنامج أنشطة متعدد السنوات بشأن التنوع البيولوجى الزراعى يرمى أولا الى تعزيز الآثار الايجابية والتخفيف من الآثار السلبية الناتجة عن الممارسات الزراعية، على التنوع البيولوجى فى النظم الايكولوجية الزراعية وعلاقتها المتبادلة مع النظم الايكولوجية الأخرى، وثانيا، تشجيع الحفظ والاستخدام المستدام للموارد الوراثية ذات القيمة الفعلية أو الاحتمالية للأغذية والزراعة، وثالثا تشجيع التقاسم العادل والمنصف للمنافع العائدة من استخدام الموارد الوراثية...."

علاوة على ذلك، واعترافا بالاسهام الهام لخطة العمل العالمية فى مجال أنشطة الموارد الوراثية النباتية لتنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجى للأغذية والزراعة، استذكرت أمانة الاتفاقية تشجيع مؤتمر الأطراف للأطراف، بموجب مقرره ١١/٣، على التنفيذ النشط لخطة العمل العالمية على المستوى القطرى. وحثت الأمانة على الاسراع فى الانتهاء من المفاوضات الجارية وانجاحها، منوهة بالبدائل المختلفة للوضع القانونى للتعمد الدولى المعدل، والتى تشمل اتفاقية طوعية، صكا ملزما أو بروتوكولا لاتفاقية التنوع البيولوجى.

وبالنظر الى توسيع نطاق مهام الهيئة، وحرصا على تيسير اتباع منهج متكامل فى مضمار التنوع البيولوجى الزراعى، (قرار مؤتمر المنظمة رقم ٩٥/٣)، رحبت أمانة الاتفاقية بالاهتمام الذى تبديه الهيئة لتحقيق تقدم فيما يتصل بمعالجة مسألة الموارد الوراثية الحيوانية ومن ثم، فى وقت لاحق، ببقية عناصر التنوع البيولوجى ذات الصلة بالأغذية والزراعة. وأشارت الى اعتراف مؤتمر الأطراف بأهمية التعاون القائم بين اتفاقية التنوع البيولوجى والمنظمة، منوهة بالتكامل ما بين مهامهما وبرامج عملهما، وأكدت الجهود الجارية لأجل تعزيز هذا التعاون وزيادة فعاليته، ولتلافى الازدواجية ودعم تحقيق أهداف الاتفاقية. وذكر، فى هذا الصدد، إغارة المنظمة لمسؤول برامج فى مجال التنوع البيولوجى الزراعى، لأمانة الاتفاقية فى برنامج الأمم المتحدة للبيئة لمدة شهر واحد أثناء انعقاد مؤتمر الأطراف الثالث، ثم لمدة سنتين أخريين بدءا من فبراير/شباط ١٩٩٧، وكذلك التعاون القائم فى إعداد الوثائق الفنية والمشاركة

فى الاجتماعات. كما أبلغت الهيئة، علاوة على ذلك، بعملية التخطيط الجارية لوضع رسالة اتفاق وبرنامج عمل مشترك بين أمانة الاتفاقية والمنظمة يشمل تنظيم حلقة عملية لمدة يومين، بدعم من حكومة هولندا، عن "مناهج النظم الزراعية لأجل الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجى الزراعى والنظم الايكولوجية الزراعية وصيانتها".

وفى إطار عملية صياغة برنامج عمل التنوع البيولوجى الزراعى، ذكرت أمانة الاتفاقية المندوبين بالتزامات الأطراف بتقديم تقييم للضوك السارية والأنشطة والأولويات على الصعيد القطرى، وكذلك المعلومات عن دراساتى الحالة اللتين حددتا كوضع لمزيد من الاهتمام، والملفات ومتعضيات التربة المجهريه فى الزراعة، كى يتسنى تقديم تقرير كامل وشامل الى الجهاز الفرعى للشؤون العلمية والفنية والتكنولوجية، ومن ثم الى مؤتمر الأطراف. كذلك أشير الى دعم المنظمة على مستوى الأنشطة القطرية والاقليمية، مثل الحلقات العملية ودراسات الحالة لجمع مزيد من المعلومات ولاكتساب فهم أفضل بأوضاع التنوع البيولوجى الزراعى فى مختلف البيئات والأطر.

وأشير مرة أخرى الى المقرر ١١/٣ والذى شجع مؤتمر الأطراف، بموجبه، الأطراف على وضع استراتيجيات وبرامج وسياسات قطرية لصيانة التنوع البيولوجى الزراعى واستخدامه المستدام، وفقا لأربعة عشر هدفا ذات مرتكزات عملية تركز، ضمن جملة أمور أخرى، على: "أ) العناصر الرئيسية لخطة العمل العالمية؛ (ب) وضع قوائم حصر تراعى حالة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة وتدابير صيانتها واستخدامها المستدام؛ (ج) المتعضيات المجهريه التى تهم الزراعة". وأشير، فى هذا الصدد، الى أن هناك حاجة الى آليات ملائمة على المستوى القطرى لضمان الدمج الفعال لأنشطة وخطط التنوع البيولوجى الزراعى، فى الاستراتيجيات والخطط أو البرامج القطرية للتنوع البيولوجى، التى طلب من الأطراف اعدادها، وتقديم تقرير عنها الى مؤتمر الأطراف الرابع باعتبارها من أنشطة الأولوية طبقا للمادة ٦ من الاتفاقية.

كذلك أكدت الحاجة الى آليات على المستوى القطرى لتيسير المشاورات بين الأجهزة والمؤسسات المعنية، وأيضا لتنسيق وضع وتنفيذ استراتيجيات وبرامج وسياسات التنوع البيولوجى الزراعى، مع القطاعات الأخرى للتنوع البيولوجى وادماجها فى عمليات التخطيط القطرى الأخرى، مثل الخطط الانمائية القطرية، وخطط العمل البيئى القطرية، والاستراتيجيات الزراعية القطرية وخطط العمل القطرية للغابات.

وأشير الى أن نقاط الاتصال بالنسبة لاتفاقية التنوع البيولوجى والمرفق العالمى للبيئة تكون، عادة، فى الوزارات المسؤولة عن البيئة، بينما توجد نقاط الاتصال الخاصة بالبرامج والخطط فى القطاعات الزراعية، فى وزارات الزراعة. وطبقا للمقرر ١١/٣ لمؤتمر الأطراف وتوصيات خطة العمل العالمية، أشير الى ضرورة قيام الاتصالات بين مختلف نقاط الاتصال والادارات الحكومية بغرض وضع مناهج متكاملة فعالة لصيانة التنوع البيولوجى الزراعى.

ورحب بالجهود التي بذلها المرفق العالمي للبيئة مؤخرا، وهو آلية التمويل المؤقتة للاتفاقية، من أجل دمج توجيهات مؤتمر الأطراف الثالث، في سياساته وبرامجه التنفيذية ومعايير الأنشطة المعاونة. ولوحظ أن المبادئ التوجيهية للمرفق العالمي للبيئة تحيل الأطراف الى المبادئ التوجيهية للتخطيط القطري في مجال التنوع البيولوجي الصادرة عن معهد الموارد العالمي والاتحاد العالمي لصون الطبيعة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة لعام ١٩٩٥، وأنه لا توجد، حتى الآن، مبادئ توجيهية محددة بشأن التنوع البيولوجي الزراعي. وأعرب عن التقدير لما قدمه المرفق العالمي للبيئة من دعم لأجل اعداد الكثير من الاستراتيجيات والخطط القطرية في مجال التنوع البيولوجي، وإن لوحظ أن هناك حاجة الى زيادة تمويل الأنشطة القطرية المرتبطة بالتنوع البيولوجي الزراعي تماشيا مع طلب مؤتمر الأطراف بضرورة تقديم الدعم، على أساس الأولوية، للجهود الرامية الى صيانة التنوع البيولوجي ذي الأهمية للزراعة واستخدامه المستدام، طبقا للمقررين ٥/٣ و ١١/٣.

وطلب من الهيئة أن تبحث: ماهية الآليات التي يمكن انشاؤها لتشجيع المشاركة النشطة لأصحاب المصلحة في وضع خطط وبرامج التنوع البيولوجي الزراعي؛ وكيفية دمج الأنشطة القطرية ذات الصلة، مثل تلك التي توضع في إطار خطة العمل العالمية، في الاستراتيجيات والخطط القطرية للتنوع البيولوجي؛ وكيفية الحصول على دعم مالي أكبر لأجل صيانة التنوع البيولوجي الزراعي واستخدامه المستدام. كما طلب منها، علاوة على ذلك، أن تبحث ماهية الآليات التي يمكن انشاؤها على المستوى القطري لضمان فعالية التنسيق والتعاون بين نقاط الاتصال القطرية الخاصة بالهيئة ونظيراتها الخاصة بالاتفاقية وبالمرفق العالمي للبيئة، إضافة الى تلك المسؤولة عن تخطيط التنوع البيولوجي الزراعي، بما في ذلك خطة العمل العالمية لصيانة الموارد الوراثية النباتية واستخدامها المستدام والقطاعات الأخرى، بما فيها الموارد الوراثية الحرجية والسلكية والحيوانية.

وأخيرا، أشارت الأمانة الى أهمية التنسيق القائم بين العمليات الجارية في إطار الهيئة والاتفاقية، ورحبت بالاشارة الواردة في الوثيقة CGRFA-7/97/5 (الفقرات ١١-١٦ بشأن وضع نظم لرصد تنفيذ خطة العمل العالمية)، الى عمل الاتفاقية الجارى من أجل وضع مجموعة أساسية من المؤشرات النوعية والكمية وأرقام قياسية وأهداف قابلة للقياس لتقييم مستوى تنفيذ الاتفاقية.

المرفق طاء

النص التفاوضي والنص المدمج

للمواد ٣- نطاق التعهد و ١١- الحصول على الموارد الوراثية النباتية

و ١٢- حقوق المزارعين في اطار مراجعة التعهد الدولي

ملحوظة: لأغراض المسودة الحالية استخدم لفظا "التعهد" و "الأطراف" بدون أقواس لدواعي التبسيط، وبدون اخلال بالصياغات النهائية.

المادة ٣

نطاق التعهد

١-٣ يعني هذا التعهد بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

المادة ١١

الحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

[١-١١] تعترف الأطراف بالحقوق السيادية للدول على مواردها الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، بما في ذلك أن

سلطة تحديد الحصول على هذه الموارد متروكة للحكومات وتخضع لتشريعاتها الوطنية، كما أن على

الأطراف، عند ممارسة حقوقها السيادية، أن تيسر الحصول على هذه الموارد دون فرض قيود تتعارض مع

أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي وهذا التعهد.

١-١١ و ٢-١١ ولتعزيز اتفاقية التنوع البيولوجي ستيسر الأطراف الحصول على مواردها الوراثية النباتية للأغذية

والزراعة دون فرض قيود تتعارض مع أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي وهذا التعهد، وبطريقة تتسم

بالكفاءة والفعالية والشفافية.

٢-١١ توافق الأطراف على انشاء نظام متعدد الأطراف يتسم بالفعالية والكفاءة والشفافية لتيسير الحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، ولتوفير الاقتسام العادل والمتكافى للمنافع الناشئة عن استخدام تلك الموارد، بما في ذلك نقل التكنولوجيا وبناء القدرات وتبادل المعلومات والتمويل.

٢-١١ توافق الأطراف على انشاء نظام متعدد الأطراف يتسم بالفعالية والكفاءة والشفافية لتيسير الحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. وتقر الأطراف بأن الحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة يمثل المزية الرئيسية لهذا النظام متعدد الأطراف.

١-٣-١١ يسمح بالحصول على الموارد الوراثية [، بدون مقابل، أو برسوم مناولة طفيفة فقط]/[بأقل قدر ممكن من الرسوم]، وبأسرع ما يمكن من الناحية الفنية وبأقل قدر ممكن من الخطوات [وإن أمكن بمجرد تبادل بسيط للمراسلات] مع المستندات اللازمة للشحن. [ولا ترفض أية طلبات رسمية للحصول على هذه المواد].

٢-٣-١١ يجب ابلاغ الجهات المتلقية للمواد [وأن توافق رسمياً] بأنها بقبولها لهذه المواد (أ) تتعهد باستخدامها في البحوث والتربية أو التدريب في مجالات الأغذية والزراعة وفقاً لشروط هذا التعهد (ب) [تدرك أن أى استخدام آخر لهذه المواد قد يخضع لشروط مختلفة مع الإشارة بصورة خاصة الى]/[الأحكام الأخرى في] اتفاقية التنوع البيولوجي، و (ج) توافق على عدم إعادة توزيع عينات المواد على أطراف ثالثة الا بموجب نفس هذه الشروط.

(أ) يجرى ابلاغ أية معلومات تتوافر عن هذه المواد للبلد الأصلي. وتوافق الجهة المتلقية على عدم تحويل المواد التي تلقتها الى طرف ثالث دون موافقة مسبقة عن علم من جانب الجهة المتبرعة.

(ب) تعلن الجهات المتلقية للموارد الوراثية النباتية الغرض من استخدام هذه الموارد ويسمح للجهات الطالبة لاستخدام هذه الموارد لأغراض الأغذية والزراعة والبحوث والتدريب بالحصول على هذه الموارد على أن يخضع ذلك للتشريعات القطرية.

(ج) تتعهد الجهات المتلقية بعدم المطالبة بأية حقوق من حقوق الملكية الفكرية أو غيرها من الحقوق بشأن هذه المواد، والعمليات المتصلة بها والمنتجات الناجمة عنها.

- (د) الموارد الوراثية النباتية التي يتم الحصول عليها لأغراض الأغذية والزراعة ثم تستخدم بعد ذلك فى أية أغراض أخرى غير الأغذية والزراعة تخضع أيضا لترتيبات التقاسم العادل والمتكافىء للمنافع الناشئة عن هذه الاستخدامات.
- (هـ) ... ما لم تطلب الجهة المقدمة للمواد هذه المستندات ... [تضاف فى المكان المناسب]
- (و) يخضع الحصول على سلالات المربين الخاصة بهم، والأصناف الخاصة بالمزارعين وغير ذلك من المواد قيد الاستنباط لتقدير مستنبتها خلال فترة الاستنباط.
- (ز) ينبغي تيسير عملية الحصول على المواد من خلال توفير معلومات كافية عنها.
- (ح) وعندما يكون الاقتناء خاضعا لشروط محددة، ينبغي أن يكون الحصول على تلك الموارد متساوقا مع تلك الشروط.
- (ط) يكون الحصول على المواد المحمية بحقوق الملكية الفكرية متساوقا مع التشريعات الدولية ذات الصلة بحقوق الملكية الفكرية. [

كان النص التالى بمثابة الأساس للمفاوضات. وكانت هيئة المكتب هي التي أعدته استنادا الى النصوص التي أعدتها المشاورات الاقليمية

[١١-٢^(١)] " تتخذ الأطراف التدابير للسماح بالحصول بغير قيود على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة [بالنسبة للمواد المشار اليها فى الملحق ألف. كذلك تشجع الأطراف فى هذه الاتفاقية على توفير الحصول، أو السماح بالحصول، بغير قيود على مواد اضافية غير مدرجة فى الملحق ألف]/[بالنسبة للمواد التى تعينها الأطراف لأجل ادراجها فى الشبكة الدولية، حسبما حددته المادة ...]. كذلك تتخذ الأطراف التدابير لتوفير الحصول، أو السماح بالحصول، بغير قيود على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة التى تم اقتناؤها قبل سريان هذه الاتفاقية، ما عدا عندما يخضع الاقتناء لشروط معينة، وفى هذه الحالة يوفر الحصول على الموارد الوراثية بما يتفق مع هذه الشروط.

و/أو

٢ ° توافق الأطراف على انشاء نظام متعدد الأطراف تحت رعاية منظمة الأغذية والزراعة للحصول على الموارد الوراثية النباتية وتبادلها [بالنسبة للمواد المشار اليها فى الملحق بـأ]/[بالنسبة للمواد التى تعينها الأطراف]. وتشمل شروط الحصول على الموارد الوراثية وتقاسم منافعتها فى اطار النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد الوراثية وتبادلها، جميع فئات الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة كجزء لا يتجزأ من هذا التعهد. ويتعهد المتلقون للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة بالالتزام بتقاسم المنافع الناشئة عن أى استخدام تجارى مع البلد أو بلدان المنشأ، أو فى حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة التى يتعذر تحديد البلد أو البلدان المنشأ لها، مع الصندوق الدولى الذى أنشئ بموجب المادة ...

^(١) حاشية: يمكن اعتبار المادة ١١-٢، ٢ °، و ٣ ° كنظم بديلة، أو عناصر لنظام واحد. فإذا اعتبرت عناصر لنظام واحد، سيكون لابد للمفاوضات من أن تحدد ماهية المواد الوراثية التى ينبغى التعامل معها فى اطار عنصر معين من العناصر. وترتبط الاشارات، بين الأقواس المعقوفة، الى الملاحق بهذا الاحتمال. كما سيكون من الضرورى تحديد ما هو العنصر الذى يمثل فئة "عدم وجود"، أى الفئة التى تشمل جميع الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة التى لم تحدد ضمن الفئات الأخرى. ويتوقف الابقاء على المادة ١١-٣ على اتخاذ هذا القرار.

و/أو

٣ ° تحدد ظروف الحصول على الموارد الوراثية وتقاسم منافعها على أساس ثنائي [بالنسبة للمواد المشار إليها في الملحق جيم]/[بالنسبة للمواد التي تعينها الأطراف] من جانب الأطراف المتعاقدة المعنية بشروط يتفق عليها بصورة متبادلة، مع مراعاة أحكام اتفاقية التنوع البيولوجي.

٣-١١ لأي طرف أن يقترح تعديل الملاحق ألف، باء وجيم ويعرض على هيئة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة لدراسته. وتحيل أمانة الهيئة نص التعديل المقترح على الأطراف قبل ثلاثة أشهر على الأقل من اجتماع الهيئة.

٤-١١ توافق الأطراف بأن الموارد الوراثية النباتية التي يتم الحصول عليها بموجب أحكام هذا التعهد للاستخدام في الأغذية والزراعة وتستخدم في وقت لاحق لأية أغراض تجارية أخرى، تلزم كذلك بضمان التقاسم العادل والمتكافئ للمنافع الناشئة عن مثل هذا الاستخدام غير الزراعي.

٥-١١ لن يسمح لغير المشاركين في الشبكة الدولية بالحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة الموجودة في الشبكة الدولية، إلا بشروط محددة يجرى التفاوض بشأنها من جانب [هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة لدى المنظمة]/[الجهاز الرياسي].

٦-١١ يتعين على مقدم الطلب للحصول على الموارد الوراثية، قبل أن يمنح حق الحصول عليها، أن يفي بالشروط المحددة في أية معايير دولية عامة متفق عليها، بما فيها على الأخص مدونة السلوك بشأن جمع المادة الوراثية النباتية ونقلها لدى منظمة الأغذية والزراعة.

٧-١١ لا يتاح الحصول على السلالات الخاضعة للملكية لمربي النباتات وعلى أصناف المزارعين، خلال فترة استنباطها، إلا بموافقة من استنبطوها، شريطة ألا تتعارض ممارسة حق الموافقة مع أهداف هذا التعهد.

الملاحق للمادة ١١

الملاحق ألف

المواد المعينة الموجودة في الشبكة الدولية

أو

الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (مستوى الجنس) المبينة في هذا الملحق، المكتناة بعد سريان هذه الاتفاقية، عندما تكون محفوظة في مجموعات قطرية، ومجموعات تعينها الحكومات الوطنية، أو في مناطق لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في المواقع الطبيعية تعينها الحكومات لأغراض هذه الاتفاقية.

	ألف
الأرز	القمح
الحمص	الذرة
الفاصوليا	الذرة الرفيعة
اللوبياء	الدخن
الفاول (فول الخيل)	الراى
فول الصويا	الشوفان
بسلة هندية	الشعير
الفاول السودانى	اليام
العدس	البطاطا
البسلة	القلقاس
البطاطا الحلوة	قلقاس تارو
الموز والموز الأفريقى	الكسافا
القرع	جوز الهند
البطيخ	الكرنب
الكتان	الطماطم
عباد الشمس	الحمضيات
الشمندر	قصب السكر
	الثوم

باء الأعلاف الخضراء

أو

المواد غير المدرجة في الملحقين باء أو جيم

الملحق باء

المواد المعينة

أو

الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (مستوى الجنس) المدرجة في هذا الملحق

أو

المواد غير المدرجة في الملحقين ألف أو جيم

الملحق جيم

الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (مستوى الجنس) المدرجة في هذا الملحق

أو

المواد غير المدرجة في الملحقين ألف أو باء]

المادة ١٢

(١) حقوق المزارعين

١-١٢ [تعترف الأطراف بالاسهام الهائل الذى قدمه المزارعون من جميع أقاليم العالم، ولاسيما المزارعين فى مراكز المنشأ والتنوع النباتي المحصولي، ومازالوا يقدمونه لأجل صيانة الموارد الوراثية النباتية وتنميتها التى تشكل قاعدة الانتاج الغذائى والزراعى فى مختلف أنحاء العالم. وتشكل هذه الاسهامات [الأساس] [أساس حقوق المزارعين فيما يتعلق بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، حسبما فصلتها المادة ١٢-٣]. مفهوم [حقوق المزارعين] حسبما [فصلته أو عالجه] قرارات المنظمة من قبل، [لتنفيذها/معالجتها] بالتدابير المناسبة [للاعترا ف بحقوق المزارعين، حسبما فصلتها المادة ١٢-٣، والتعهد] [حقوق المزارعين و] [التدابير السليمة، التى تعكس القدرات والاحتياجات القطرية] التى تعد غير تمييزية وغير مسببة لاختلالات تجارية، [اللازمة للأطراف و/أو] المزارعين كى يواصلوا صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وادارتها وتحسينها.]]

أو

[تعترف الأطراف بالمساهمة الهائلة التى قدمها المزارعون من جميع أقاليم العالم، ولاسيما المزارعين فى مراكز المنشأ والتنوع المحصولي. ومازالوا يقدمونه لصيانة وتنمية الموارد الوراثية النباتية التى تشكل قاعدة الانتاج الغذائى والزراعى فى مختلف أنحاء العالم. وتشكل هذه الاسهامات [أساسا] [الأساس] [للاعترا ف بحقوق المزارعين فيما يتعلق بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة] على النحو الذى فصلته المادة ١٢-٣ والتعهد [ان مفهوم حقوق المزارعين على النحو الذى تناوله قرار المؤتمر العام لمنظمة الأغذية والزراعة رقم ٨٩/٥ الذى يعالج على المستوى القطرى من خلال] التدابير المناسبة [التي تعكس القدرات والاحتياجات القطرية] [غير التمييزية وغير المخلة بالتجارة]] اللازمة لمواصلة الأطراف و/أو المزارعين صيانة الموارد لوراثية النباتية للأغذية والزراعة وادارتها وتحسينها].

٢-١٢ [تعترف الأطراف بأن] مبدأ] مسؤولية تنفيذ [حقوق] المزارعين [الديهم]، فى ارتباطها بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، [حقوق المزارعين] [فرادى و/أو مجتمعين، حيثما تقرها التشريعات الوطنية]، تقع على عاتق [الحكومة الوطنية] [الحكومات الوطنية] [والمجتمع الدولى، كمستفيد من الموارد الوراثية النباتية التى طورها المزارعون وصانوها]. وأن المجتمع الدولى [كمستفيد من الموارد الوراثية النباتية التى طورها المزارعون وصانوها، مسؤول كذلك عن] [الاعتراف بحقوق المزارعين وعن] [العمل على] مساعدة الحكومات الوطنية لغرض [ضمان/تشجيع] المنافع المتكافئة للأجيال الحاضرة والمقبلة من المزارعين والمجتمعات المحلية [الأصلية.]]

(١) يلزم تعريف حقوق المزارعين، والمزارعين والمجتمعات الزراعية فى النص بأكمله.

أو

[تعترف الأطراف بالحاجة الى تعزيز جهود مزارعيها لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام].

٣-١٢ [تتخذ/ ينبغي أن يتخذ] [كل طرف/ الأطراف] بالتالى التدابير، حسب الاقتضاء، بما فى ذلك التدابير الادارية والتشريعية وفى مجال السياسات، وفقا لاحتياجاته وأولوياته]/وفقا لأولوياتهم كل على حدة]، لأجل:

(أ) مساعدة المزارعين والمجتمعات المحلية الزراعية [التقليدية]، خاصة فى مناطق المنشأ/تنوع الموارد الوراثية النباتية]، على الاسهام فى تطوير وصيانة وتحسين وتقييم الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام، من خلال المشاركة فى انشاء أو تعزيز الترتيبات المناسبة، [ومشاركة المزارعين والمجتمعات المحلية الزراعية [التقليدية] لديها] ، مثل:

- (١) النظم القطرية [والاقليمية] للمادة الوراثية؛
- (٢) المبادرات التى تروج استخدام المحاصيل التى لا تستخدم على نطاق واسع واجراء البحوث فيها.

(ب) [[رهنًا بالتشريعات الوطنية،] ضمان أن تفيد البرامج الدولية المزارعين [بصورة مباشرة] من خلال تعزيز نشاطاتهم فى صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام.]

أو

[العمل مع البرامج الدولية ذات الصلة لفائدة المزارعين و] لتعزيز أنشطتهم فى صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام.]

(ج) [التنفيذ الفعال للتدابير المشار اليها فى المادة...^(٢) ، وفقا لقدراتها القطرية، بحيث يساهم ذلك فى ضمان المنافع للمزارعين و] [لمجتمعاتهم] للمجتمعات [التقليدية/ والزراعية/ والأهلية/ والمحلية للمزارعين].

(٢) يقترح اقليم أوروبا أن يكون عنوان المادة ... (المادة ه فى المسودة الرابعة للتفاوض) "الالتزامات القطرية ازا، صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام".

- (د) دعم أنشطة اجراءات البحوث والتدريب وبناء القدرات على المستوى المحلي، بمشاركة [تامة] من جانب المجتمعات المحلية المعنية مع التركيز بصورة خاصة على المزارعات، [] [بمسا فسي ذلك/ و] تدابير [مراجعة] التسهيلات الائتمانية وقواعد السوق. [التي تحكم حصول المزارعين على الموارد الوراثية النباتية لتعزيز الموارد الوراثية التقليدية، واقامة نظم لتطويرها وتبادلها باتخاذ عدة تدابير، من بينها، ازالة العقبات المالية والتسويقية التي تعوق مثل هذه النظم، ولصيانة هذه الموارد وتنميتها واستخدامها المستدام، ونقل التكنولوجيا التي تحمي معارف [المزارعين التقليديين/ المعارف التقليدية] والخبرات والممارسات التقليدية للمزارعين. ودمجها وتعزيزها.
- (هـ) [تيسير] دمج معارف المزارعين التقليديين/ المعارف التقليدية للمزارعين] وخبراتهم وممارستهم، بطريقة مناسبة في التكنولوجيات الحديثة حسبما كان ذلك ملائما.]
- (و) تشجيع البحوث الزراعية العلمية والتكنولوجية القطرية والدولية التي تدعم وتعزز، على النحو الملائم، نظم المعارف المتوافرة لدى المزارعين والمتصلة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.
- (ز) الاعتراف بالحقوق التقليدية للمزارعين ومجتمعاتهم المحلية في الاحتفاظ بالبذور وأية مواد أخرى للاكثار النباتي لديهم واستخدامها وتبادلها واقتسامها وتسويقها، والمحافظة على هذه الحقوق.⁽³⁾

أو

[وفقا للتشريعات الوطنية] الاعتراف [وحماية] الحقوق [والممارسات] التقليدية للمزارعين ولمجتمعاتهم المحلية في الاحتفاظ [بالأنصاف / والأنواع الأصلية الخاصة بالمزارعين] [بالبذور] وأية مواد للاكثار النباتي [خاصة بهم] [من أنصافهم المحلية أو الأنصاف الخاصة بالمزارعين] واستخدامها وتبادلها واقتسامها وتسويقها - بما في ذلك الحق في اعادة استخدام البذور المحفوظة في المزارع [في مزارعهم] [وفقا لاتفاقية التنوع البيولوجي] [حسب مقتضى الحال]. [

أو

حماية قدرات المزارعين ومجتمعاتهم المحلية على الاحتفاظ بالبذور التي يدخرونها في مزارعهم و مواد الاكثار النباتي الأخرى واستخدامها بما في ذلك القدرة على اعادة الاستخدام [فضلا عن

⁽³⁾ ملحوظة: كان الخيار الأول من الخيارات الأربعة الواردة في الفقرة ١٢-٣(ن) قد حذف تماما من نسخة تقرير الدورة السابعة التي قدمت الى المجلس في دورته الثانية عشرة بعد المائة ٢-٧/٦/١٩٩٧ (الوثيقة CL 112/18) الا أن هذا الخيار أعيد ادراجه في هذا النص.

تبادل وتقاسم البذور ومواد الاكثار النباتى الأخرى المحفوظ بها تحت الملكية العامة، وتسويقها بما يتسق مع التشريعات الوطنية.]

أو

[حماية، بالاتساق مع التشريعات القطرية والدولية، حسب مقتضى الحال، قدرات المزارعين ومجتمعاتهم المحلية على مواصلة استخدام وتبادل وتسويق البذور ومواد الاكثار النباتى الأخرى الخاصة بأصناف المزارعين/الأصناف الأصلية.]

(ج) [انشاء وتنفيذ صندوق دولى (المشار اليه فى المادة ...) ووضع آلية تنفيذية لضمان صيانة الموارد الوراثية النباتية واستخدامها المستدام، والمعارف التقليدية للمزارعين، وتيسير وضمان الحصول على التكنولوجيا الجديدة، والاقتسام المتكافىء للمنافع الناشئة عن المنتجات التى يتم الحصول عليها باستخدام الموارد الوراثية النباتية لمصلحة الأجيال الحالية والمقبلة من المزارعين.]

أو

[بذل الجهود الملائمة لحشد الموارد المالية الكافية لدعم أنشطة المزارعين لصيانة الموارد الوراثية النباتية واستخدامها على نحو مستدام [دونما تقييد على التجارة أو الاخلال بها]. وفي هذا الشأن، ينبغي أن تسعى الأطراف الى الاستفادة الكاملة من جميع مصادر وآليات التمويل القطرية والثنائية والمتعددة الأطراف وتحسين نوعيتها، والى اشراك المصادر والآليات التابعة للقطاع الخاص: بما في ذلك المنظمات غير الحكومية.]

(ط) [[رهنا بالتشريعات الوطنية، تشجيع] اقرار و [ضمان حقوق المزارعين] لديهم] في الاقتسام الكامل]] [السعي لاقتسام] للمنافع الناشئة عن الاستخدام [المباشر] للموارد الوراثية النباتية، على أساس عادل ومتكافىء [و] حسب شروط يتفق عليها بصورة متبادلة، بما فى ذلك [من خلال نقل التكنولوجيا،] الاشتراك فى البحوث، والحصول على نتائج البحوث والتطوير [، حيثما يكون ملائماً،] الناشئة [فى الحاضر والمستقبل] عن الاستخدام المحسن للموارد الوراثية النباتية عن طريق تربية النباتات [وغيره من الأساليب العلمية الحديثة، والناشئة كذلك عن استخدامها التجارى.]

(ى) [ضمان حماية المعارف [الفردية و/أو] الجماعية، ومصادر الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة التى يحتفظ بها ويطورها المزارعون ومجتمعاتهم [الزراعية/المحلية] وتشجيع هذه المعارف من خلال سن وتنفيذ التشريعات الملائمة [فى شكل نظام للحقوق الجماعية] التى تهيئ الحماية الكافية للمعارف التقليدية أو الأصلية، والمستحدثات والمواد والممارسات الخاصة بالمزارعين وبواسطتهم المجتمعات [الزراعية/المحلية]، [وتشجيع التقاسم المنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة].]

(ك) [الترويج لنظم (و/أو الآليات الأخرى) الحماية القانونية على المستوى المحلى من أجل تحقيق
الفعالية لحقوق المزارعين (و/أو ما يتصل بها من تقاسم منصف وعادل للمنافع الناشئة عن استخدام
الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة].

أو

[وضع نظم على المستوى المحلى [بما فى ذلك النظم النوعية] حسب مقتضى الحال
[المتصلة]/[لضمان/الترويج] للتقاسم المنصف والعادل للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الوراثية
النباتية للأغذية والزراعة].

شكل النص التالي، مع التعديلات التي قدمت أثناء اجتماع جماعة العمل، أساس المفاوضات. وقد أعدته هيئة المكتب، استناداً إلى النصوص التي قدمتها المشاورات الإقليمية.

(ن) [ل] التشجيع على إنشاء نظام دولي فريد يعترف بمعارف وابتكارات وممارسات المزارعين والمجتمعات التقليدية ويحميها، ومكافأتهم عليها واسداء المشورة بشأن صياغة هذا النظام. [

(س) [م] اتخاذ التدابير الضرورية لضمان المشاركة التامة من جانب المزارعين والمجتمعات الزراعية المحلية] [لديهم] في تحديد وتنفيذ الاجراءات [النصوص عليها في هذه المادة] [والتشريعات الخاصة بحقوق المزارعين على المستويين القطري والدولي]، وبما فيها مشاركتهم الفعالة في صياغة هذا التعهد وتنفيذه ومراجعته، [وفي إنشاء الصندوق المشار اليه في المادة... أ] [ع] وسوف تبدأ عملية [ويتعين أن تبدأ عمليات] تفاوضية مستمرة ومرنة لتحقيق هذا الهدف. [

(ع) [ن] [التأكد من الحصول على الموافقة المسبقة عن علم من جانب المزارعين والمجتمعات المحلية المعنية، وذلك قبل القيام بجمع الموارد النباتية، وتطوير أنظمة تسجيل التنوع الحالية لأجل تحديد وتسجيل، حسب المقتضيات، أنواع الموارد الوراثية النباتية المقدمة من المزارعين والمجتمعات الزراعية، والمطالبة بالاعلان عن منشأ الموارد الوراثية النباتية المستخدمة في استنباط الأصناف للأغراض التجارية. [

(ف) [س] [مراجعة وتقييم وتعديل، إذا اقتضى الحال، نظم حقوق الملكية الفكرية، وحياسة الأراضي، وقوانين البذور حرصاً على ضمان اتساقها مع أحكام هذه المادة. [

المرفق بـ

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

الدورة الثامنة

مشروع جدول الأعمال

- ١- انتخاب الرئيس ونائب الرئيس
- ٢- الموافقة على جدول الأعمال والجدول الزمني
- ٣- تقرير (تقارير) من جماعة (جماعتي) العمل الحكومية الدولية الفنية
- ٤- تعديل المعهد الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية
- ٥- وضع الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة
- ٦- تقرير عن سير العمل في النظام العالمي لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، وتنفيذ خطة العمل العالمية ورصدها واستعراضها
- ٧- بحث سياسات المنظمة وبرامجها وأنشطتها في مجال الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
- ٨- تقارير من المنظمات الدولية عن سياساتها وبرامجها وأنشطتها في مجال الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
- ٩- التعاون الدولي في مجال الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، والتعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي
- ١٠- برنامج عمل الهيئة وجماعات العمل الحكومية الدولية الفنية التابعة لها، في المستقبل وانتخاب الدول الأعضاء فيها
- ١١- ما يستجد من أعمال
- ١٢- موعد انعقاد الدورة المقبلة ومكان انعقادها
- ١٣- الموافقة على التقرير